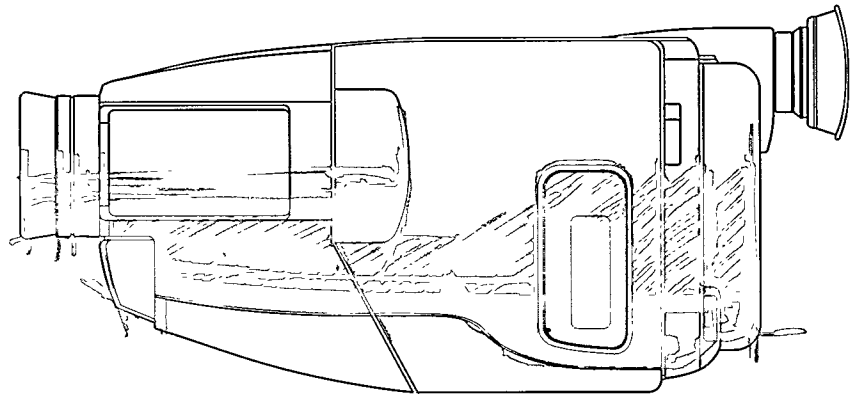


PHILIPS



EXPLORER CAMCORDER S

CAMCORDER SET
M820



8

INSTRUCTION MANUAL	Page 2
BEDIENUNGSANLEITUNG	Seite 34
MODE D'EMPLOI	Page 66
GEBRUIKSAANWIJZING	Pagina 98
BRUKSANVISNING	Sidan 130
MANUALE DI ISTRUZIONI	Pag. 162
MANUAL DE INSTRUCCIONES	Página 194

PRÉCAUTIONS À PRENDRE

■ Éléments à éviter: l'eau, la poussière ou le sable

Pour éviter des risques de panne ou d'anomalie du camescope, prendre toutes les précautions possibles pour ne pas laisser de l'eau, de la poussière ou du sable s'infiltrer à l'intérieur de l'appareil.

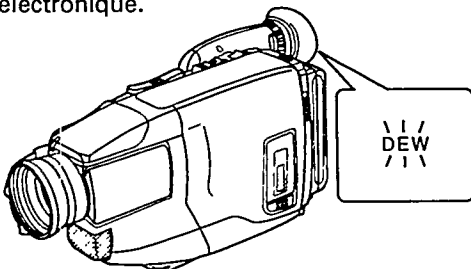
■ L'optique du viseur électronique ne doit pas être dirigée pendant de longs moments vers le soleil car la surface phosphorescente du tube à rayons cathodiques risque d'être endommagée.

■ Quand la scène filmée renferme des points particulièrement lumineux tels que le soleil ou une source d'éclairage, une barre verticale risque d'apparaître sur l'image. Votre camescope fonctionne normalement, mais le dispositif analyseur à transfert de charges (CCD) utilisé habituellement en est à l'origine parce que ceci fait partie de ces caractéristiques. Éviter cependant de filmer des objets trop lumineux inhérents.

CONDENSATION DE L'HUMIDITÉ

Une condensation de l'humidité risque de se produire sur le camescope s'il est déplacé d'un lieu froid à un lieu chaud et humide. L'apparition du message "DEW" qui clignote dans le viseur électronique dans ces conditions en témoigne et signale qu'une condensation de l'humidité s'est formée sur les mécanismes de l'enregistreur, ce qui peut constituer une source d'endommagement de la bande.

Étant donné que de la condensation se forme progressivement, l'indication n'apparaît pas immédiatement lorsque la condensation commence se former. Si la température ou le taux d'humidité ambiant changent brusquement, mettre sous tension et vérifier que l'indication "DEW" n'apparaît pas puis attendre au moins une heure par mesure de sécurité avant d'utiliser le camescope. Dès que le message "DEW" clignote dans le viseur électronique, l'appareil est inopérant. Si le cas se produit, déplacer le commutateur EJECT, retirer la vidéocassette du camescope et attendre que l'humidité se soit complètement éliminée, ce qui est possible de vérifier quand le message "DEW" cesse de clignoter dans le viseur électronique.



FAIRE EN SORTE DE NE PAS LAISSER LE CAMESCOPE DANS UN LIEU OÙ LA TEMPÉRATURE DÉPASSE 50°C SINON LES COMPOSANTS INTERNES SERAIENT EXPOSER À UNE DESTRUCTION ÉVEN-TUELLE. FAIRE EN SORTE DE NE PAS LAISSER LE CAMESCOPE DANS LES ENDROITS SUIVANTS:

- * Dans une voiture toutes glaces relevées stationnant en plein soleil.
- * Près d'appareils de chauffage.
- * Au soleil, pendant l'été.

REMARQUES:

- Cet appareil emploie le format vidéo 8 mm.
- Il est capable d'enregistrer et de lire en mode SP (20,05 mm/s).

Cet appareil est fabriqué en toute conformité avec les conditions imposées par la directive CEE 76/889/CEE, 82/499/CEE et 87/308/CEE relatives aux interférences radio.

CARACTÉRISTIQUES

Camescope 8 mm combinant la qualité d'image et la facilité d'utilisation

Votre camescope M820 comporte à la fois les fonctions d'un magnétoscope à cassette et celles d'une caméra vidéo très performante dans un volume très compact, au poids très réduit.

Possibilité de lecture et d'enregistrement

Enregistrement — Votre camescope M820 est capable d'enregistrer directement à partir de sa caméra vidéo incorporée.

Lecture — Pour lire vos cassettes, il suffit de raccorder votre M820 directement à votre téléviseur en utilisant le câble fourni.

Processeur de signal numérique

Programme AE (réglage automatique d'exposition)

La caméra règle automatiquement la valeur d'exposition et détermine la vitesse d'obturation et l'ouverture du diaphragme en fonction de la luminosité du sujet.

Objectif zoom motorisé à mise au point automatique

L'objectif 8X se sert d'un système de mise au point automatique vidéo qui permet d'effectuer la mise au point automatiquement et d'effectuer des commandes de rapprochement et d'éloignement pour les opérations de prise de vues en télé ou grand angle en appuyant sur la touche de zoom.

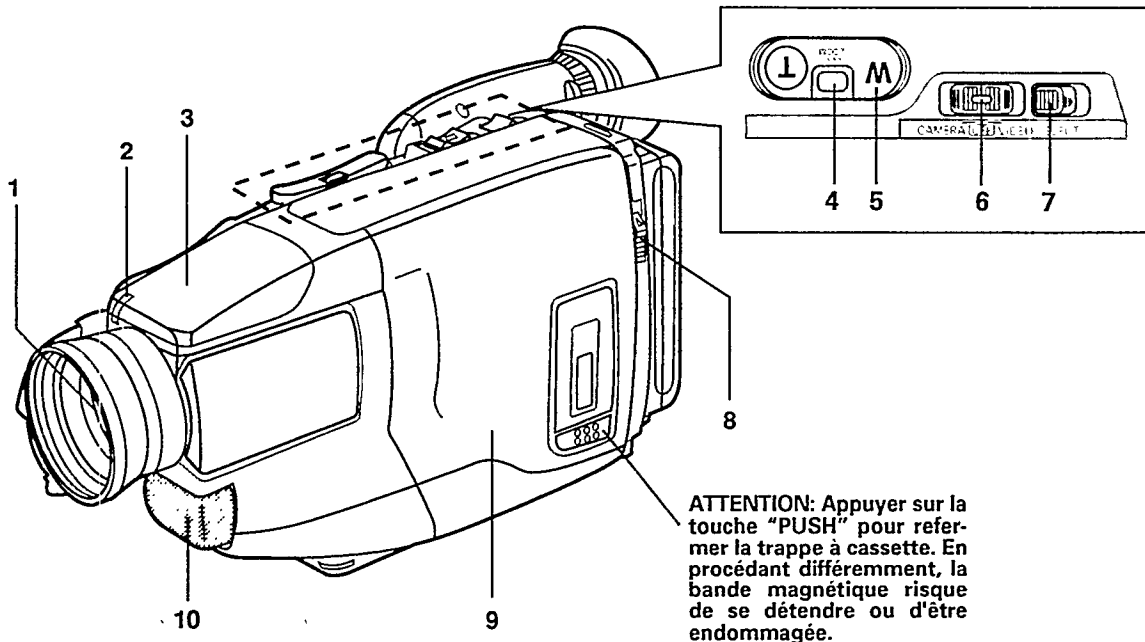
Zoom digital agrandissant jusqu'à 16 fois

Transitions progressives du zoom optique au zoom digital.

Télécommande à rayons infrarouges

TABLE DES MATIÈRES

Commandes et fonctions	68	Montage rapide	83
Accessoires	71	Enregistrement de titres	84
Réglage de position du viseur électronique....	71	Touche de mode d'affichage	86
Réglage du viseur.....	71	Compteur numérique linéaire	86
Procédé de fixation de la bandoulière sur le camescope	72	Mémorisation	86
Mise en place d'une pile d'alimentation pour le boîtier de télécommande	72	Télécommande à infrarouges	87
Les sources d'alimentation	72	Insertion de séquences	88
Contrôle de puissance de la batterie	74	Branchement et réglages sur un téléviseur ..	89
Charge de la batterie	75	Calage du canal vidéo	90
Mise en place et retrait des cassettes	76	Recherche F et R	91
Réalisation d'un enregistrement	77	Arrêt sur image.....	91
Introduction de la date/mise à l'heure	78	Tête d'effacement flottante	91
Mise au point automatique	79	Copie de camescope à magnétoscope	92
Zoom digital	80	Installation d'une optique de conversion télé ou grand angle	92
Réglage instantané du zoom	80	Synchro-montage	93
Zooming motorisé	81	Dépannage	94
Macro.....	81	Fiche technique	95
Programme AE (exposition automatique)	81	Entretien	96
Bande disponible	82	Accessoires en option	96
Enregistrement automatique de la date.....	82		
Visionnement de contrôle instantané	83		



ATTENTION: Appuyer sur la touche "PUSH" pour refermer la trappe à cassette. En procédant différemment, la bande magnétique risque de se détendre ou d'être endommagée.

1. Objectif

Objectif motorisé à focale variable (8X) de f/1,4 (6 à 48mm), mise au point automatique et commande automatique du diaphragme.

2. Témoin d'enregistrement

Ce témoin s'allume afin de signaler que le caméscope est en mode d'enregistrement.

3. Fenêtre de réception des rayons infrarouges

Reçoit les rayons infrarouges transmis par le boîtier de télécommande à rayons infrarouges.

4. Touche INST. ZOOM (zoom instantané)

Le fait d'appuyer sur cette touche permet de multiplier le rapport de zoom par une fois et demie.

5. Commande électrique de zoom

Cette commande permet d'effectuer un zooming motorisé.

"W": L'image est progressivement ajustée dans le sens grand-angulaire.

"T": L'image est progressivement ajustée dans le sens télé.

6. Interrupteur d'alimentation OPERATE (CAMERA/OFF/VIDEO)

Cet interrupteur met le caméscope sous tension et l'arrête et permet aussi une commutation entre les modes caméra et magnéscope.

Placer l'interrupteur en position "CAMERA" pour mettre la section caméra sous tension et le placer en position "VIDEO" pour mettre la section magnéscope sous tension. Appuyer et immobiliser le petit bouton rouge en position basse incorporé à l'interrupteur pour commuter.

7. Commutateur d'éjection EJECT

Ce commutateur permet de commander l'ouverture de la trappe cassette pour l'introduction ou le retrait de celle-ci. S'assurer qu'une source de tension est bien appliquée au caméscope avant de commander l'ouverture de la trappe cassette.

8. Levier BATT EJECT (éjection de batterie autonome)

Permet de débrayer la batterie (fournie), l'adaptateur d'alimentation extérieure (fourni) ou le boîtier à piles (optionnel) monté sur le caméscope.

9. Trappe à cassette

Déplacer le commutateur EJECT pour obtenir l'ouverture de la trappe à cassette. Faire attention à l'orientation de la cassette avant de l'introduire dans la trappe.

N.B.: Le caméscope doit être alimenté pour obtenir l'ouverture de la trappe.

10. Microphone

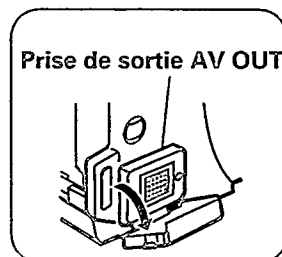
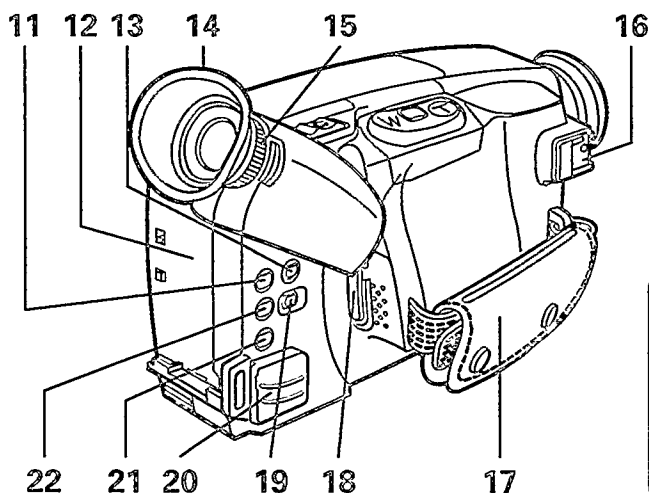
11. Touche de lecture PLAY

Sert à commander la lecture des bandes.

REMARQUE: Quand le caméscope est réglé en mode de pause à l'enregistrement (mode d'attente), le fait d'appuyer et d'immobiliser cette touche en position basse permet de lire la bande à la vitesse normale.

12. Emplacement de fixation du bloc d'alimentation

Fixer ici la batterie (fournie), l'adaptateur d'alimentation extérieur ou le logement de piles (optionnel) sur le caméscope.



13. Touche d'avance rapide F.FWD

Presser cette touche pendant le mode d'arrêt ou de rembobinage pour que le mode d'avance rapide soit appliqué. Presser cette touche pendant la lecture de la bande de façon à commander la lecture de la bande en avance rapide à environ 7 fois la vitesse normale pour vérifier l'enregistrement qui vient d'être fait. Une pression sur la touche PLAY ramène le camescope en mode de lecture normale ou une pression sur la touche STOP arrête complètement le transport de bande. Se servir également de la touche F.FWD pour faire les réglages d'horloge et de titrage.

REMARQUE: Il est également possible d'effectuer un contrôle visuel en sens inverse quand le camescope est réglé en mode de pause à l'enregistrement (mode d'attente) en appuyant et immobilisant cette touche en position basse.

14. Oeilleton de visée

Dégager complètement l'œilleton de visée au moment de s'en servir et faire le réglage dioptrique pour que l'image dans le viseur électronique soit parfaitement nette.

15. Réglage dioptrique

Il permet d'utiliser le viseur électronique sans avoir à porter de lunettes; pour ce faire, il suffit de tourner ce réglage jusqu'à pouvoir faire le réglage de mise au point de façon idéale.

16. Griffes porte-accessoires de projecteur d'éclairage de caméra vidéo

Sert à l'installation du projecteur d'éclairage de caméra vidéo.

17. Sangle d'immobilisation

L'ajuster à votre main pour contrôler le camescope. (Se reportez à la page 70.)

18. Touche d'enregistrement/d'arrêt

Cette touche contrôle le camescope. Une pression de la touche quand le camescope est réglé en mode de pause à l'enregistrement commande et l'enregistrement. Une seconde pression de la touche interrompt l'enregistrement et commute le camescope en mode de pause à l'enregistrement

(position d'attente). Cette touche peut également servir pour faire apparaître une image fixe à partir du mode de lecture.

19. Touche de rembobinage /contrôle immédiat REW/REVIEW

Presser cette touche pendant le mode d'arrêt ou de défilement rapide pour que le mode de rembobinage soit appliqué. Presser la touche pendant la lecture de la bande de façon à commander la lecture de la bande en rembobinage à environ 5 fois la vitesse normale pour vérifier l'enregistrement qui vient d'être fait. Une pression sur la touche PLAY ramène le camescope en mode de lecture normale ou une pression sur la touche STOP arrête complètement le transport de bande. Se servir également de la touche REW pour faire les réglages d'horloge, date et titrage et de vérifier la dernière séquence en appuyant une seule fois sur REW.

REMARQUE: Il est également possible d'effectuer un contrôle visuel en sens inverse quand le camescope est réglé en mode de pause à l'enregistrement (mode d'attente) en appuyant et immobilisant cette touche en position basse.

20. Prise de sortie AV OUT (derrière la porte)

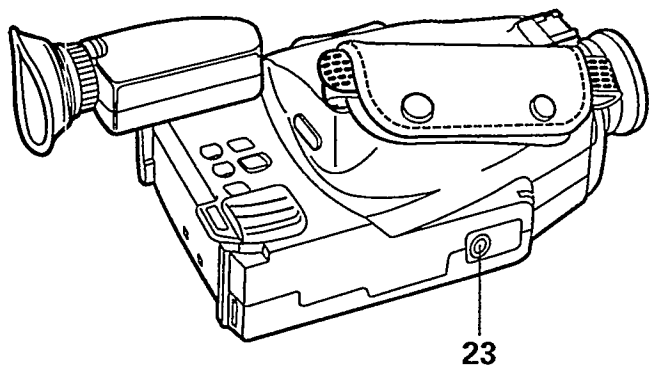
Se servir du cordon de sortie AV (fourni) ou de l'adaptateur de sortie H.F. (accessoire optionnel) pour relier cette prise à un téléviseur afin de visionner les images lues par le camescope.

21. Touche DATE

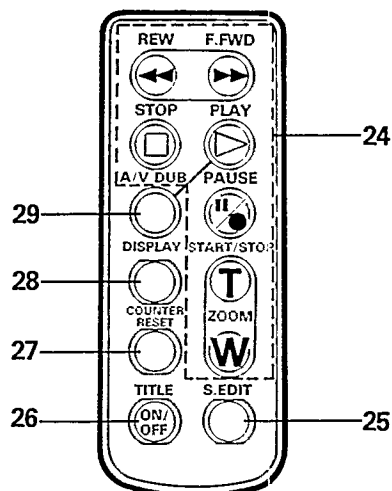
Appuyer sur cette touche pour faire apparaître la date et l'heure dans le viseur électronique. Si la date et l'heure apparaissent dans le viseur électronique, ces renseignements sont automatiquement enregistrés sur la bande.

22. Touche d'arrêt STOP

Cette touche STOP sert à interrompre les modes de lecture, rembobinage et avance rapide. La touche STOP est inopérante pendant le mode d'enregistrement. Se servir également de la touche STOP pour faire les réglages d'horloge, date et titrage.



23



23. Filetage de fixation sur trépied

Se servir de ce filetage pour installer le caméscope sur un trépied.

TÉLÉCOMMANDE:

24. Touches de commande du caméscope

Les touches de la zone ombrée de fonction de télécommande sont identiques à celles du caméscope.

25. Touche S.EDIT (synchromontage) (sur la télécommande)

Se servir de cette touche pour mettre en service la fonction de montage synchronisé.

26. Touche de titrage TITLE ON/OFF (sur la télécommande)

Se servir de cette touche pour mettre en mémoire des titres ou les rappeler de la mémoire et les superposer à l'image lors d'une prise de vues.

27. Touche COUNTER RESET (sur la télécommande)

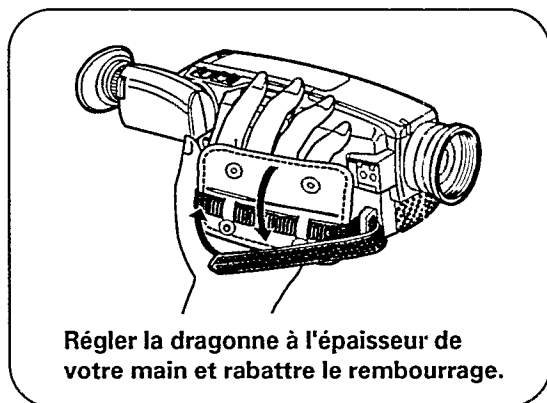
Appuyer sur cette touche pour remettre le compteur horaire linéaire à zéro "0:00:00" dans le viseur électronique.

28. Touche DISPLAY (sur la télécommande)

Se servir de cette touche pour choisir le type d'affichage dans le viseur électronique.

29. Touche d'insertion de séquence AV DUB (sur la télécommande)

Cette touche est utilisée pour enregistrer une nouvelle séquence sur une bande déjà enregistrée.

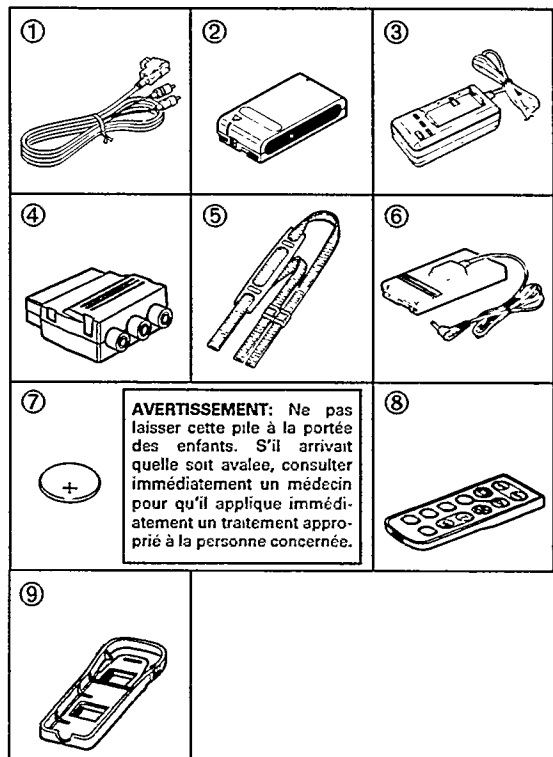


Régler la dragonne à l'épaisseur de votre main et rabattre le rembourrage.

ACCESSOIRES

Vérifier si les accessoires suivants (en plus du camescope) font partie de l'équipement avant de se défaire des matériaux de calage et d'emballage du camescope.

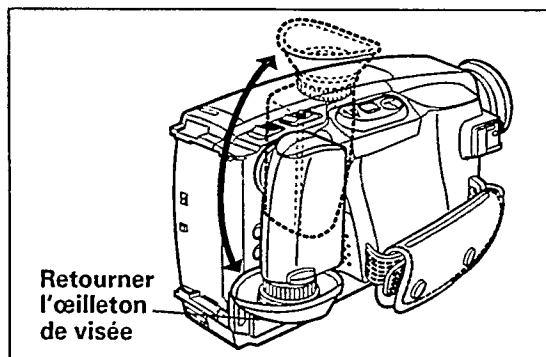
1. Cordon de sortie AV (SBC5513/M)
2. Batterie autonome (SBC5262/20)
3. Adaptateur secteur/chargeur (SBC5450/SBC5450(R))
4. Adaptateur RCA et Péritel (SBC5514/M)
5. Bandoulière (22AV5180)
6. Adaptateur d'alimentation extérieure (22AV5217)
7. Pile d'alimentation pour télécommande (CR2025)
8. Boîtier de télécommande à infrarouges (SBC5457/00)
9. Porte-boîtier de télécommande (22AV5225)



RÉGLAGE DE POSITION DU VISEUR ÉLECTRONIQUE

Régler le viseur électronique sur la position qui permet de voir dans les meilleures conditions possibles.

Remarque: Ramener le viseur électronique dans sa position d'origine avant de remettre le camescope dans la sacoche de transport ou quand le camescope est simplement transporté.



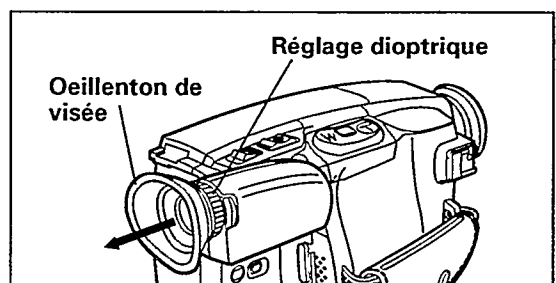
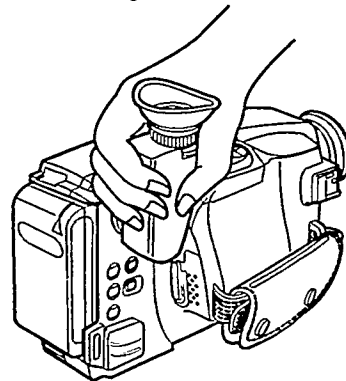
RÉGLAGE DU VISEUR

Pour utiliser le viseur électronique dégager au maximum la coupelle de l'ocilleton de visée et opérer le réglage dioptrique de façon à voir le sujet le plus net possible dans le viseur électronique.

Ne pas oublier de repousser la coupelle de l'ocilleton de visée en place après usage.

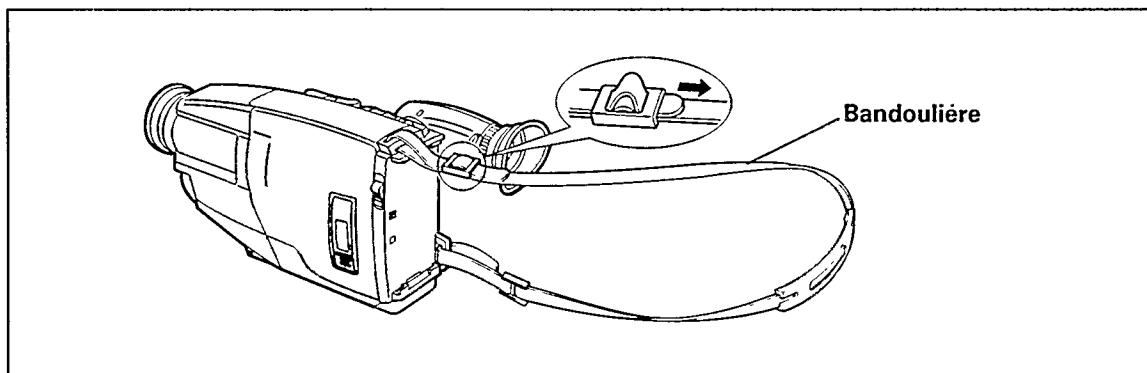
ATTENTION:

Ne pas saisir l'appareil par le viseur électronique lors de son transport car ceci peut l'endommager.



PROCÉDÉ DE FIXATION DE LA BANDOULIÈRE SUR LE CAMESCOPE

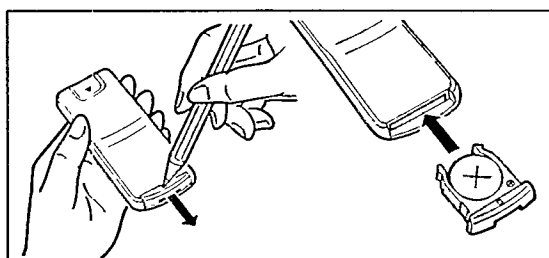
Fixer la bandoulière en procédant comme représenté sur la figure ci-dessous.



MISE EN PLACE D'UNE PILE D'ALIMENTATION POUR LE BOÎTIER DE TÉLÉCOMMANDE

Vous pouvez mettre la pile d'alimentation du boîtier de télécommande place (fournie) afin de ne pas l'égarer.

1. Dégager le support de pile de la télécommande (fournie).
2. Mettre la pile en place en procédant de la façon représentée sur l'illustration puis remettre le support de pile en place dans la télécommande.



REMARQUE: Au moment d'effectuer le remplacement de la pile, se servir d'une micro-pile de au lithium de 3 V CR2025.

Cet appareil utilise une pile au lithium contenant des produits nocifs. La manipuler et s'en débarrasser avec précaution.

AVERTISSEMENT

- Ne jamais jeter au feu.
- Ne pas court-circuiter.
- Ne pas ouvrir.
- Après usage, à rapporter au point de vente.

LES SOURCES D'ALIMENTATION

REMARQUE IMPORTANT: Placer le sélecteur CAMERA/OFF/VIDEO sur "OFF" avant de mettre ou d'enlever la batterie ou le cordon d'alimentation.

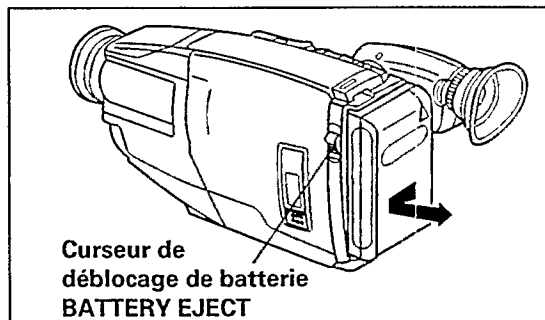
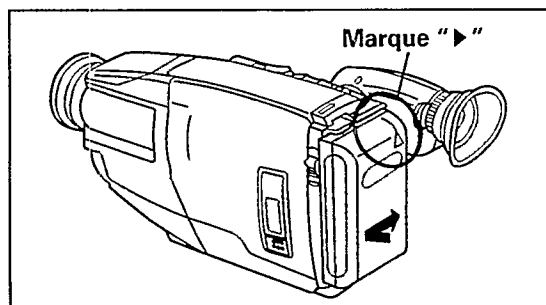
■ QUAND LA BATTERIE (fournie) EST EMPLOYÉE

Remarque: La batterie doit être chargée avant d'être utilisée pour la première fois. Se reporter au paragraphe intitulé "CHARGE DE LA BATTERIE" de la page 75 à ce sujet.

1. La mise en place d'une batterie s'effectue en amenant le repère "►" de la batterie en regard de celui du camescope.
2. Maintenir la batterie tout contre le camescope et la faire coulisser en agissant dans la direction indiquée par la flèche.

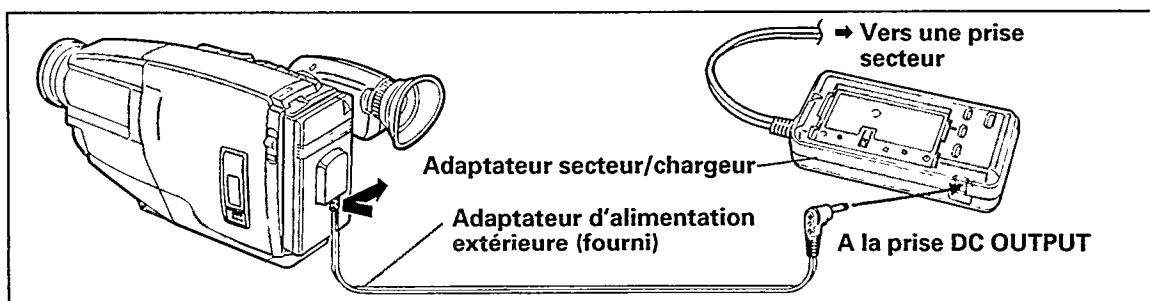
■ Comment séparer la batterie

Déplacer le curseur de déblocage de batterie BATTERY EJECT vers le bas tout en l'immobiliser, faire coulisser la batterie vers la gauche pour la séparer du camescope.



Remarque: Enlever systématiquement la batterie du camescope après usage.

■ QUAND L'ADAPTATEUR SECTEUR/CHARGEUR (fourni) EST UTILISÉ




1. Brancher l'adaptateur d'alimentation extérieure (fourni) au caméscope en procédant de la façon représentée sur la figure. Faire correspondre les repères et maintenir l'adaptateur d'alimentation tout contre le caméscope de façon à assurer le raccordement suivant un procédé identique à celui de l'installation de la batterie sur le caméscope.
2. Raccorder l'adaptateur d'alimentation extérieure à la prise DC OUTPUT de l'adaptateur secteur/chargeur.
3. Relier le cordon d'alimentation de l'adaptateur secteur/chargeur à une prise de sortie secteur, ce qui oblige le témoin de l'adaptateur secteur/chargeur à s'allumer.
4. Pour séparer l'adaptateur d'alimentation extérieure du caméscope, il suffit d'effectuer les opérations de séparation de batterie citées plus haut.



Lire les instructions collées sous l'adaptateur secteur/chargeur.
L'étiquette de puissance est collée sous l'adaptateur secteur/chargeur.



REMARQUES:

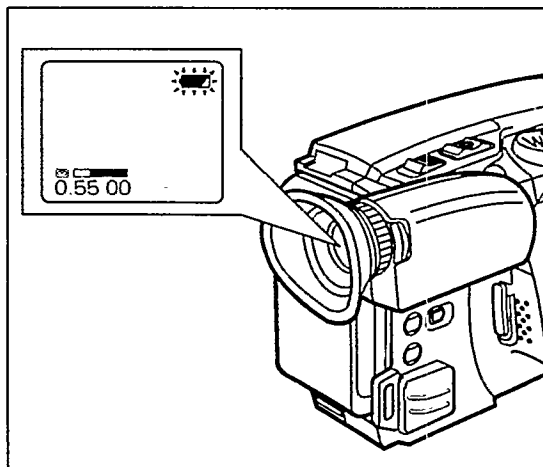
- Cet adaptateur secteur/chargeur est un modèle universel et peut être utilisé sur tout courant secteur alternatif situé entre 110 — 240 V. Cependant, si le caméscope est utilisé à l'étranger, dans certains pays, il est parfois nécessaire d'utiliser une prise intermédiaire (non fournie).
- Quand l'adaptateur secteur/chargeur est utilisé pour assurer l'alimentation du caméscope, l'indicateur de puissance de la batterie risque de faire apparaître "■□" dans le viseur électronique. Cet indicateur de puissance est utilisé lors d'une alimentation par batterie et ne signifie rien de particulier quand le caméscope est alimenté par l'adaptateur secteur/chargeur.
- L'adaptateur secteur/chargeur ne peut pas charger en même temps la batterie et faire fonctionner le caméscope. Il faut retirer la batterie de l'adaptateur secteur/chargeur pour fournir le courant d'alimentation nécessaire au caméscope.

CONTRÔLE DE PUISSANCE DE LA BATTERIE

Si l'indicateur "  " apparaît dans le viseur électronique et clignote alors que le caméscope est équipé d'une batterie (fournie) ou d'un boîtier à piles alcalines (optionnel), cela signifie que la charge actuelle de la batterie ou des piles est insuffisante pour assurer les fonctions normales du caméscope. Il faut soit recharger la batterie, soit la remplacer par une batterie parfaitement chargée.

REMARQUE: Dès que le caméscope est mis sous tension, l'indicateur de puissance de la batterie autonome "  " apparaît dans le viseur électronique et ceci permet de savoir quel est l'état de la batterie utilisée dans le caméscope. Quand la batterie en place est chargée au maximum, l'indicateur "  " apparaît.

Quelques minutes plus tard, le symbole se modifie de cette façon "  ". Quand la batterie est proche d'une décharge complète, le symbole change encore et apparaît de la façon suivante "  " et commence à clignoter. Vous devez alors vous procurer une source d'alimentation de rechange ou alors recharger la batterie avant de continuer à utiliser votre caméscope.



CHARGE DE LA BATTERIE

1. Brancher l'adaptateur secteur/chargeur de batterie dans une prise de sortie secteur.
2. Installer la batterie sur l'adaptateur secteur/chargeur. Faire coïncider les repères "◀" de correspondance de la batterie et de l'adaptateur secteur/chargeur puis repousser la batterie dans la direction indiquée par la flèche sur le dessin et faire en sorte que le bord inférieur de la batterie se trouve au même niveau que celui de l'adaptateur secteur/chargeur.
3. Le témoin CHARGE s'allume pendant que la batterie est rechargée et s'éteint dès que la batterie est complètement chargée.

N.B.: Il est essentiel de débrancher l'adaptateur qui va comescope pour charger la batterie. Si l'adaptateur d'alimentation est branché, le témoin CHARGE clignote.

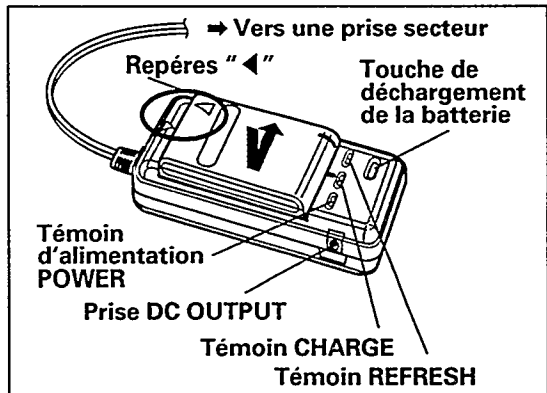
REMARQUE: En supposant qu'une batterie est rechargée plusieurs fois sans qu'elle ait été déchargée complètement ou quand une batterie n'a pas été utilisée depuis assez longtemps, la durée utile de la batterie sera automatiquement plus courte bien qu'une recharge totale soit effectuée normalement. Si le cas se présente, il est recommandé de décharger la batterie avant d'effectuer les opérations de recharge.

Pour ce faire, installer la batterie sur la chargeur et appuyer sur la touche de

déchargement de façon à la décharger. Des que la batterie est déchargée, l'indicateur CHARGE s'allume à la place de l'indicateur REFRESH, ce qui signifie que la charge de la batterie commence automatiquement.

Comment prolonger la vie des batteries Cd-Ni

- Ne recharger les batteries que lorsqu'elles sont complètement déchargées et que le voyant de rappel (:) s'est mis à clignoter.
- NE JAMAIS effectuer de recharge d'appoint à des batteries chargées.



N.B.:

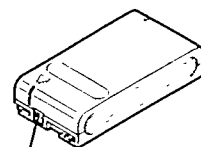
1. La durée nécessaire pour charger une batterie est d'une heure environ.
2. Quand une batterie est complètement chargée, elle doit pouvoir assurer une alimentation de 55 à 65 minutes (ceci dépendant bien entendu de la fréquence de commande du zoom et de la pause).
3. Une batterie de lecture longue durée optionnelle peut également être chargée par l'adaptateur secteur/chargeur. La durée de charge de la batterie est alors de deux heures.
4. Il faut environ 4 heures pour décharger une batterie autonome en pleine charge.
5. Charger la batterie avant de vous en servir. Conserver la batterie dans un lieu à la température ambiante tempérée.
6. La batterie doit être chargée à une température comprise entre 10°C — 30° pour être certain qu'elle ne soit pas endommagée.
7. Ne pas utiliser la batterie à une température inférieure à — 10°C ou supérieure à 35°C. La batterie risque d'être endommagée si elle est utilisée à une température supérieure à 50°C. La durée d'alimentation raccourcit à très basses températures.
8. La durée d'alimentation assurée par la batterie diminue après un certain nombre de recharges et d'utilisations. Quand la durée d'alimentation est trop courte pour assurer une prise de vues normale, il est temps de la remplacer.
9. Si le voyant POWER s'allume sur l'adaptateur secteur/chargeur, retirer la batterie puis la

remettre en place. Si après plusieurs tentatives, le voyant continue à clignoter, c'est l'indice que votre batterie n'accepte plus la charge et doit être remplacée par une batterie neuve. Le voyant POWER clignotera également quand une batterie chaude est installée sur l'adaptateur secteur/chargeur.

Le fait d'installer une batterie extrêmement chaude sur le comescope est déconseillé; il faut attendre que la batterie ait suffisamment refroidie avant de l'installer sur le comescope.

10. Ne jamais court-circuiter les bornes de la batterie.
11. Ne jamais essayer de démonter ni de modifier la batterie. Aucune pièce destinée à l'utilisateur n'a été placée à l'intérieur.
12. Le fait de jeter une batterie au feu ou de la soumettre à une température supérieure à 65C peut être très dangereux.
13. Pour faire immédiatement la différence entre les batteries chargées et celles qui ne le sont pas, positionner l'interrupteur des batteries chargées sur le rouge en procédant de la façon indiquée sur le dessin.

Remarque: Le sélecteur de repérage est une indication pour vous et n'a rien à voir avec les possibilités d'alimentation de la batterie.



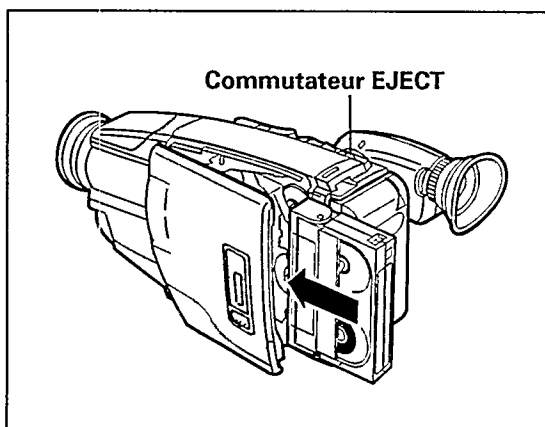
Interrupteur à repère

MISE EN PLACE ET RETRAIT DES CASSETTES

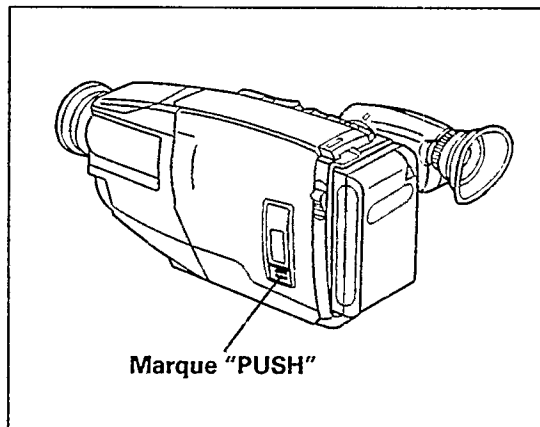
Avant de mettre en place ou de retirer une cassette, vérifier que le caméscope est alimenté. La cassette peut être éjectée et retirée, que le caméscope soit allumé ou non.

■ Mise en place

1. Déplacer le commutateur EJECT.
La trappe à cassette s'ouvre.
2. Installer la cassette en faisant en sorte que la fenêtre transparente soit dirigée vers soi et que la flèche de sens de défilement soit orientée vers l'extérieur de la trappe, donc que la flèche de la cassette soit orientée dans le même sens que celle de la trappe. Faire coulisser la cassette le plus loin possible dans la trappe à cassette.



3. Repousser la trappe à cassette.
Repousser la partie de la porte identifiée par " PUSH " jusqu'au dé clic.
Il est essentiel de repousser la trappe à cassette sur l'emplacement identifié par PUSH pour la refermer. En ne procédant pas ainsi, la fermeture de la trappe à cassette ne sera pas effectuée et la bande magnétique risque de prendre du mou et de s'abîmer.



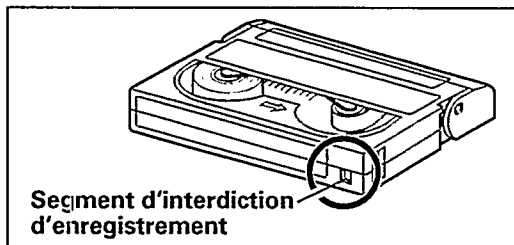
REMARQUE: Si "TROUBLE" clignote dans le viseur électronique, retirer la cassette et vérifier que la bande magnétique n'est ni endommagée ni détendue ou que des poussières se sont accumulées à la surface, etc... Après avoir vérifié que tout est normal, remettre la cassette dans le caméscope. Si toutefois, "TROUBLE" apparaît à nouveau dans le viseur électronique, se reporter à "DÉPANNAGE" page 94.

■ Retrait

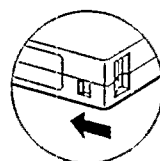
Déplacer le commutateur EJECT et retirer la cassette.

Cassette 8 mm

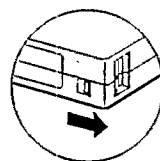
Les cassettes 8 mm sont munies d'un segment d'interdiction d'enregistrement qui est situé sur le bord du boîtier de la cassette. Ce segment peut être déplacé pour protéger l'enregistrement figurant sur la cassette.



Pour empêcher qu'un effacement accidentel se produise, déplacer le segment dans la direction indiquée par la flèche de façon à faire apparaître la fenêtre.

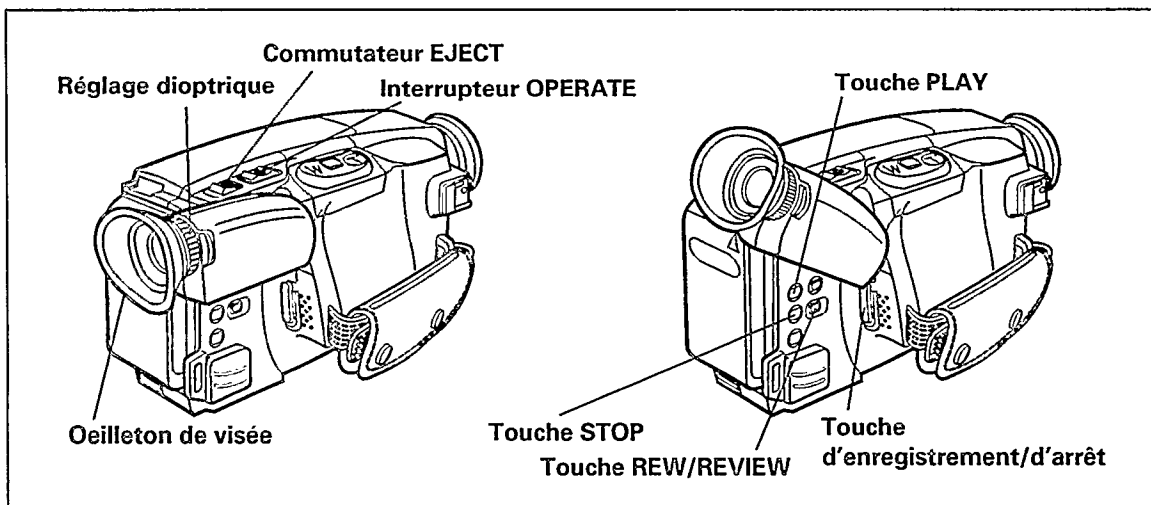


Pour pouvoir enregistrer ultérieurement sur cette cassette, il suffit de déplacer le segment d'interdiction d'enregistrement dans la direction indiquée par la flèche. La fenêtre doit disparaître dans le boîtier de la cassette.



Remarque: Après avoir sorti l'appareil de son emballage, il est recommandé de commander une avance rapide de la bande jusqu'à la moitié puis de commander le rebobinage avant d'effectuer un enregistrement avec la caméra vidéo pour la première fois.

RÉALISATION D'UN ENREGISTREMENT



1. Raccorder une des "SOURCES D'ALIMENTATION" décrites dans les pages 72 à 74.

2. Déplacer le commutateur EJECT et introduire la cassette dans le logement.

N.B.: Si le caméscope n'est pas alimenté, l'ouverture de la trappe à cassette ne peut pas être obtenu.

3. Repousser la trappe à cassette. Il se verrouille dès qu'il est en position opérationnelle.

4. Faire coulisser l'interrupteur d'alimentation OPERATE sur "CAMERA" pour mettre sous tension. "II" apparaît et le caméscope est prêt pour effectuer un enregistrement.

N.B.: Si le segment d'interdiction d'enregistrement rouge de la cassette est fermé, le message "TAPE" du viseur électronique clignote pendant plusieurs secondes tandis que le caméscope ne se commut pas en mode de pause à l'enregistrement.

5. Dégager complètement l'oculaire de visée et agir sur le réglage dioptrique pour que les images du viseur électronique soient parfaitement nettes.

6. A présent, il suffit d'appuyer sur la touche d'enregistrement/d'arrêt pour commencer à filmer. Vous enregistrez les images vues dans le viseur électronique. L'indication "REC" apparaît dans le viseur à la place de l'indication "II".

7. Appuyer sur la touche d'enregistrement/d'arrêt pour interrompre l'enregistrement. Appuyer sur la touche encore une fois pour reprendre la prise de vues. L'indication "II" apparaît dans le viseur à la place de l'indication "REC" pendant le mode de pause à l'enregistrement (mode d'attente).

REMARQUES:

- Le message "TAPE END" qui apparaît dans le viseur électronique commence à clignoter environ 3 minutes avant la fin de la cassette.

- Si le mode de pause à l'enregistrement est maintenu pendant plus de cinq minutes, l'alimentation du caméscope est automatiquement coupée. Pour remettre le caméscope en fonction, il suffit d'appuyer sur la touche d'enregistrement/d'arrêt. Ceci fait que le caméscope se commute aussitôt en mode de pause à l'enregistrement (attente).

8. Quand l'enregistrement est terminé, placer l'interrupteur OPERATE en position "VIDEO" pour arrêter le caméscope.

9. Presser la touche REW/REVIEW. La bande sera rembobinée jusqu'au départ.

10. Appuyer sur la touche PLAY. L'image qui vient d'être enregistrée apparaît dans le viseur électronique.

N.B.: Vous avez également la possibilité de regarder vos images sur votre téléviseur en le raccordant à votre caméscope. Se reporter au paragraphe "BRANCHEMENT ET RÉGLAGES SUR UN TÉLÉVISEUR", page 89.

11. Quand la lecture du passage est terminée, presser la touche STOP.

12. Placer l'interrupteur OPERATE en position "OFF" et déplacer le commutateur EJECT pour sortir la cassette du caméscope.

13. Ne pas oublier d'enlever la source d'alimentation du caméscope après usage.

N.B.: Si la cassette utilisée est en partie enregistrée et que la fin de la bande est utilisée pour réaliser l'enregistrement, se reporter au paragraphe intitulé "MONTAGE RAPIDE", page 83.

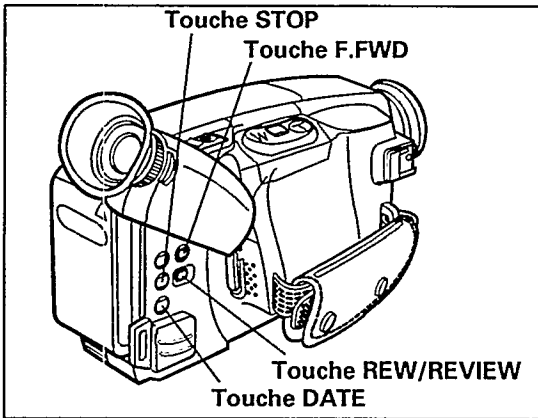
INTRODUCTION DE LA DATE/MISE À L'HEURE

La date comme l'heure peuvent être enregistrées sur la bande et servir de référence quand ces cassettes sont regardées plus tard. Procéder de la façon suivante pour régler l'affichage sur la date actuelle et mettre l'horloge à l'heure.

Il est nécessaire de charger la pile pour l'horloge et la date tous les deux mois. Pour cela, placer le sélecteur CAMERA/OFF/VIDEO en position OFF et brancher une batterie chargée ou un adaptateur d'alimentation secteur/chargeur au camescope pendant 24 heures.

Avant chaque enregistrement, vérifier que la date et l'heure sont exactes et si c'est nécessaire, recharger la pile.

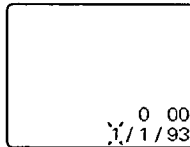
REMARQUE: La pile d'alimentation auxiliaire doit être chargée tous les deux mois. Si elle n'est pas chargée de façon régulière, sa durée de vie sera sérieusement écourtée.



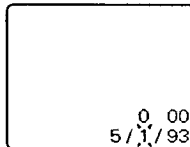
1. Amener l'interrupteur OPERATE en position "CAMERA" tout en immobilisant le petit bouton rouge incorporé à l'interrupteur en position basse.

2. Appuyer sur la touche DATE.

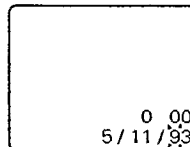
"0:00" et "1/1/93" apparaissent aussitôt dans le viseur électronique tandis que la position "1" clignote.



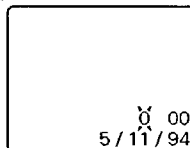
3. Appuyer sur la touche F.FWD pour choisir la date correspondant. Appuyer et immobiliser la touche en position basse pour que la progression d'une position à l'autre s'effectue plus rapidement. Si le chiffre du mois à régler est dépassé, appuyer sur la touche REW/REVIEW. Dès que la position recherchée est atteinte, appuyer sur la touche STOP.



4. Appuyer sur la touche F.FWD pour choisir le mois correspondant. Appuyer et immobiliser la touche en position basse pour que la progression d'une position à l'autre s'effectue plus rapidement. Si le chiffre de la date à régler est dépassé, appuyer sur la touche REW/REVIEW. Dès que la position recherchée est atteinte, appuyer sur la touche STOP.

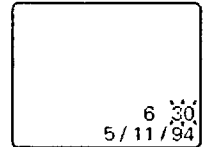


5. Appuyer sur la touche F.FWD ou REW/REVIEW pour choisir l'année correspondante et appuyer sur la touche STOP.



6. Appuyer autant de fois qu'il le faut sur la touche F.FWD ou REW/REVIEW pour sélectionner l'heure exacte et appuyer sur la touche STOP.

7. Appuyer autant de fois qu'il le faut sur la touche F.FWD ou REW/REVIEW pour sélectionner les minutes exactes.



8. Après avoir introduit les minutes, appuyer sur la touche DATE pour que l'afficheur change et mette en fonction l'horloge interne.

Il est recommandé d'appuyer sur la touche DATA en synchronisation au top horaire.

■ Comment effectuer une correction après les réglages

1. Appuyer et immobiliser la touche DATE en position basse et appuyer sur la touche STOP. La position du jour commence à clignoter.

2. Rectifier le chiffre en utilisant les touches F.FWD, REW/REVIEW et STOP.

■ Comment effectuer une correction d'horodatage pendant le réglage

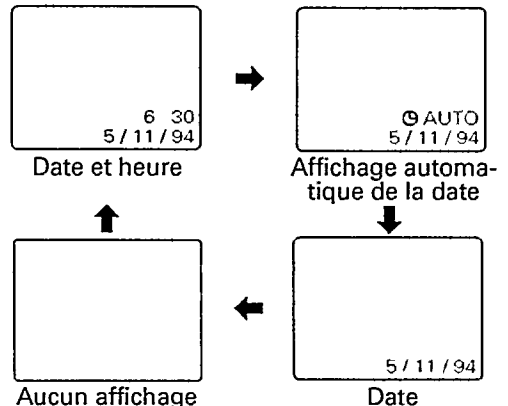
1. Appuyer successivement sur la touche STOP jusqu'à ce que le chiffre qui est faux clignote.

2. Rectifier le chiffre en utilisant les touches F.FWD, REW/REVIEW et STOP.

■ Comment enregistrer la date/l'heure

Appuyer successivement sur la touche DATE pour choisir la date/l'heure dans le viseur électronique et commencer à enregistrer.

• L'affichage dans le viseur électronique change dans l'ordre suivant à chaque fois que la touche DATE est pressée.

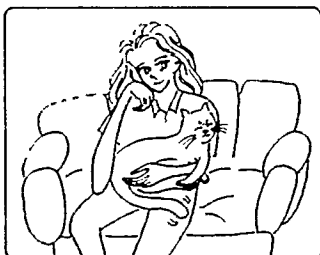


REMERQUE: Reportez-vous au paragraphe intitulé "ENREGISTREMENT AUTOMATIQUE DE LA DATE", page 82 pour savoir comment enregistrer la date automatiquement chaque jour que vous utilisez votre camescope.

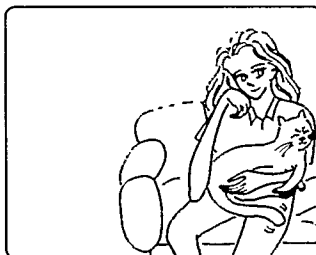
MISE AU POINT AUTOMATIQUE

- La mise au point est automatique.

- Le sujet qui est alors placé au centre du viseur électronique est net.



Satisfaisant



Non satisfaisant

Les limites dans lesquelles on peut bénéficier de la mise au point automatique sont les suivantes

- En position "T": environ 1,1 m de la surface de l'objectif à l'infini.
- En position "W": environ 1 cm de la surface de l'objectif à l'infini.

■ Il est impossible de faire une mise au point automatique avec les sujets présentant les conditions suivantes. Une mise au point manuelle est préférable.



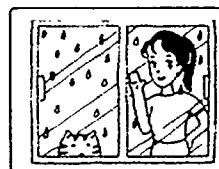
1. Sujets n'étant pas placés au centre du viseur électronique.



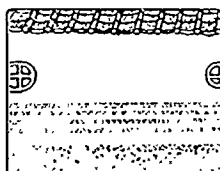
2. Sujets placés en même temps dans le lointain et près du caméscope.



3. Les enseignes lumineuses au néon ou les sujets éclairés par des projecteurs d'éclairage, etc.



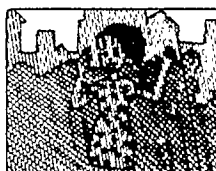
4. Sujets placés derrière une vitre couverte de gouttelettes d'eau ou souillée de poussière.



5. Sujets présentant quasiment aucune différence de luminosité tel qu'un mur blanc.



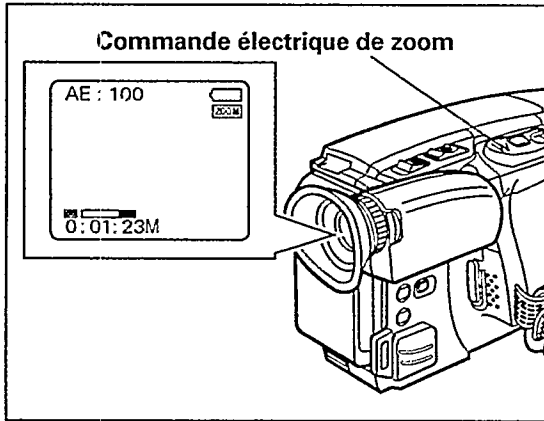
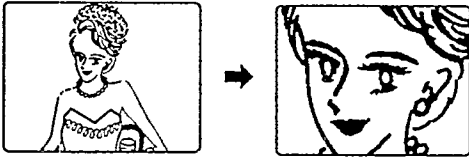
6. Sujets se déplaçant rapidement.



7. Sujets sombres

ZOOM DIGITAL

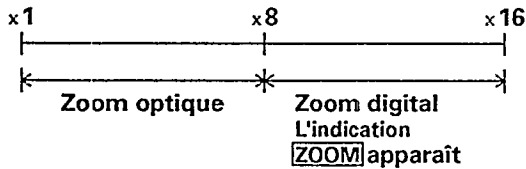
Cette fonction vous permet d'augmenter le rapport de l'image au centre du viseur de 2 fois plus que la position télé maximum du zoom optique.



Appuyer sur la partie "T" de la commande de zoom jusqu'à ce que "ZOOM" apparaisse dans le viseur électronique, la fonction de zoom est en fonction:

REMARQUE: Le zoom digital fonctionne à partir de la position X8.

◊ Zone opérationnelle du zoom



RÉGLAGE INSTANTANÉ DU ZOOM

La fonction de zoom instantané opère un agrandissement du sujet d'une fois et demi quel que soit le réglage du zoom utilisé.

Appuyer sur la touche INST. ZOOM. Ceci apparaît le message "I. ZOOM" dans le viseur électronique tandis que le sujet est agrandi une fois et demi. La fonction de zoom instantané n'est activée que quand le message "I. ZOOM" apparaît dans le viseur électronique. Cette fonction est débrayée en appuyant encore une fois sur la touche INST. ZOOM, ce qui a pour effet de faire disparaître le message "I. ZOOM" du viseur électronique.

AVANT DE FILMER AVEC VOTRE CAMESCOPE À ZOOM DIGITAL

Le zoom digital vous permet réellement de vous rapprocher de la scène à filmer sans avoir à vous déplacer. Grâce à la nature tout à fait exceptionnelle de cette fonction, voici quelques points importants à prendre en considération avant d'entrer en action:

Comme dans le cas de tous les caméscopes à zoom digital, la luminosité de l'image diminue quand le rapport d'agrandissement augmente.

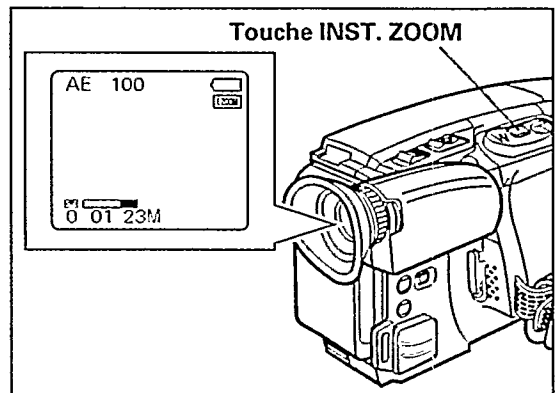
Quand le zoom est braqué vers le sujet, tremblements du caméscope risquent d'être perceptibles. Avec l'accroissement du rapport de zoom, la nécessité d'utiliser un pied photo devient plus pressante.

Étant donné que deux personnes n'utilisent pas leur caméscope de la même façon, il est préférable de faire des essais de vérification du réglage de focale variable en filmant plusieurs scènes avec des réglages de zoom différents. Il est impératif que vous sentiez bien à l'aise avec votre nouveau modèle de caméscope avant d'entrer définitivement en action.

Le rapport d'agrandissement peut ainsi être contrôlé en utilisant "T" ou "W" de la commande électrique du zoom.

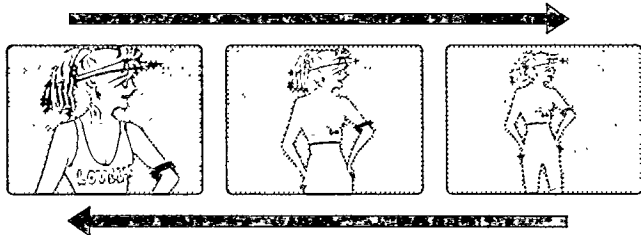
Si le message "ZOOM" n'apparaît pas dans le viseur électronique, cela signifie que la fonction de zooming est rétablie.

REMARQUE: Lorsque le zoom instantané est utilisé, plus l'agrandissement de l'image est fort, plus la qualité de celle-ci diminue.



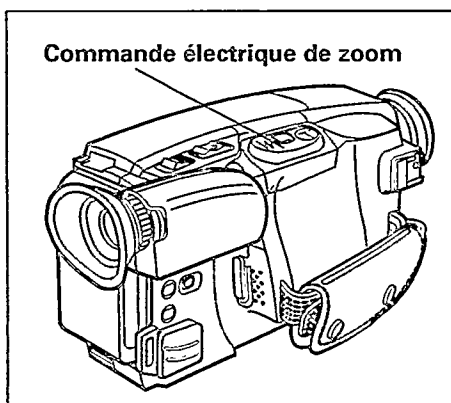
ZOOMING MOTORISÉ

- Presser la commande électrique de zoom du côté "W" de sorte que l'image s'élargit progressivement.



- Presser la commande électrique de zoom du côté "T" pour que le réglage de l'image s'effectue progressivement vers la position télé.

REMARQUE: Si le message "ZOOM" apparaît au centre et à droite du viseur électronique, cela signifie que la fonction de zoom digital est appliquée.



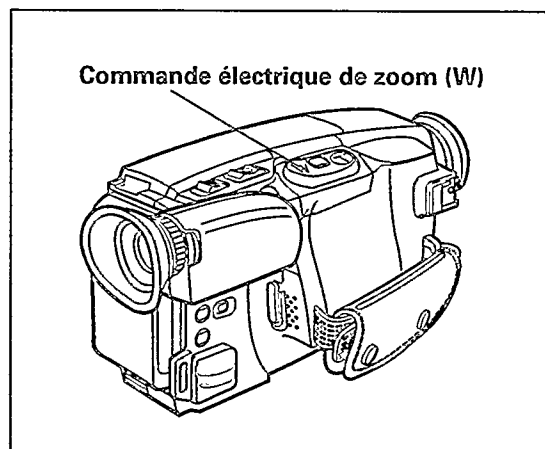
MACRO

Elle permet de mettre au point et de filmer des sujets placés à 1 cm de la surface de la lentille frontale de l'objectif.

Appuyer et immobiliser la section "W" de la commande électrique de zoom. Ceci permet de faire la mise au point automatique sur le sujet.

REMARQUES:

- Déterminer à l'avance le cadrage du sujet en rapprochant ou en éloignant le caméscope.
- Faire attention car les conditions d'éclairage ont tendance à être insuffisantes quand la prise de vues est réalisée en macro.
- Un sujet placé à 1,1 m de la surface de l'objectif jusqu'à l'infini peut être mis au point en position télé.



PROGRAMME AE (exposition automatique)

La fonction d'exposition automatique programmée sélectionne automatiquement la vitesse d'obturation 1/50e, 1/100e, 1/150e, 1/250e, 1/350e, 1/500e, 1/750e, 1/1000e, 1/1500e, 1/2000e ou 1/4000e de seconde afin d'assurer un réglage optimum en fonction de la luminosité du sujet. Le diaphragme est également réglé automatiquement par rapport à la vitesse d'obturation sélectionnée.

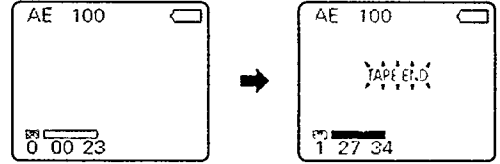
BANDE DISPONIBLE

L'affichage de durée disponible de bande fait apparaître la durée restante de bande qui peut être utilisée pour réaliser un enregistrement ou une lecture. Elle est indiquée dans le viseur électronique sous la forme d'un nombre plus ou moins grand de barres.

Mettre une cassette dans le caméscope pour obtenir aussitôt dans le viseur électronique "100-----". Après qu'une durée de 10 secondes se soit écoulée à partir du moment où l'enregistrement ou la lecture de la bande a commencé, la durée disponible de bande est indiquée. Ces renseignements ne peuvent apparaître dans le viseur électronique qu'à condition qu'une cassette se trouve dans le caméscope; ils disparaîtront avec l'éjection de la cassette.

REMARQUES:

- La durée d'une barre est différente en fonction du type de cassette utilisée.
- L'affichage de barres apparaît 10 secondes après que l'enregistrement ou la lecture est commencé.
- L'indication "TAPE END" se met à clignoter 3 minutes avant la fin de la cassette.



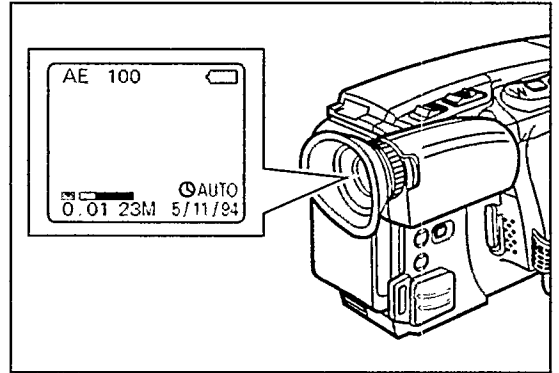
ENREGISTREMENT AUTOMATIQUE DE LA DATE

Cette fonction permet d'enregistrer automatiquement la date une fois par jour. La date est automatiquement enregistrée pendant 10 secondes dès que l'enregistrement commence. La même date est enregistrée à nouveau dans les cas suivants

- Après un changement de cassette
- Lorsque "⊙ AUTO" apparaît une nouvelle fois dans le viseur électronique après qu'une commutation ait été faite en affichage de la date
- Quand l'enregistrement dure moins de 10 secondes

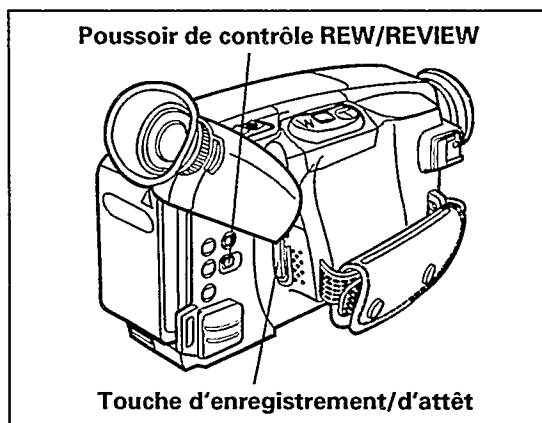
Si la date change au cours d'un enregistrement et que celui-ci est réalisé sans interruption pendant plus de 10 secondes, la date est enregistrée pendant 10 secondes dès que l'enregistrement reprend après que le caméscope ait été commuté en mode de pause à l'enregistrement.

Pour mettre en route cette fonction, appuyer sur la touche DATE jusqu'à ce que le message "⊙ AUTO" et la date apparaissent dans le viseur électronique avant de commencer à enregistrer. La date sera enregistrée à chaque fois qu'elle apparaîtra dans le viseur électronique.



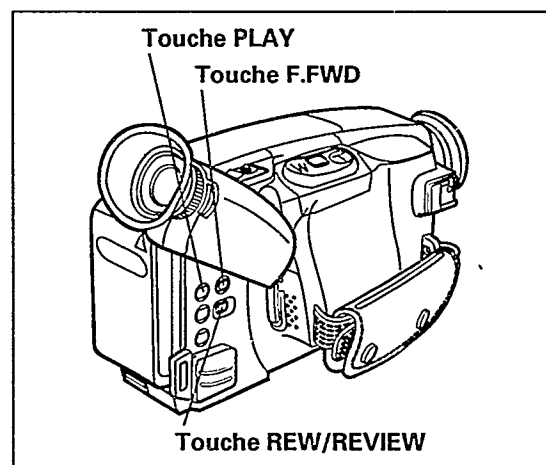
VISIONNEMENT DE CONTRÔLE INSTANTANÉ

1. Quand le caméscope est réglé en mode de pause à l'enregistrement (position d'attente électrique), presser le poussoir de contrôle REW/REVIEW de façon à pouvoir contrôler la qualité des images qui viennent d'être enregistrées pendant les quelques dernières secondes de prise de vues, mais en défilement inverse puis en défilement normal.
2. Quand la bande magnétique parvient jusqu'à la fin de la scène que vous venez de filmer, le caméscope se commute automatiquement en mode de pause à l'enregistrement (position d'attente électrique).
L'enregistrement reprend dès que la touche d'enregistrement/d'arrêt est pressée.



MONTAGE RAPIDE

La fonction de montage rapide vous permet de retrouver rapidement la fin dans un enregistrement réalisé antérieurement ou un passage de la bande afin d'effectuer un montage ou pour continuer à enregistrer sur cette bande. La fonction de montage rapide est utilisée lorsque le caméscope est réglé en mode de pause à l'enregistrement (mode d'attente). Le fait d'appuyer et d'immobiliser la touche F.FWD, REW/REVIEW ou PLAY en position basse vous permet de procéder à une recherche en contrôle visuel ou de lire la bande. Ralâcher la pression exercée sur la touche commandée (F.FWD, REW/REVIEW ou PLAY) pour obtenir l'arrêt immédiat du transport de bande sur cette partie de la bande.

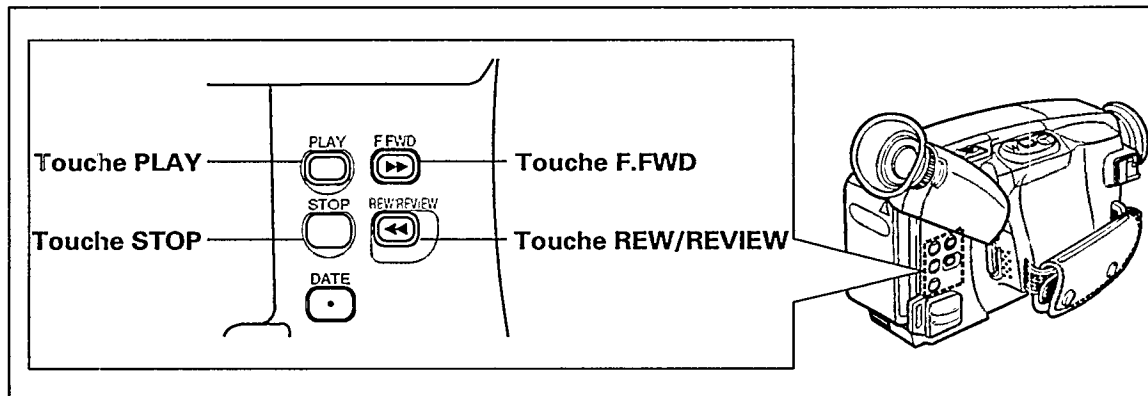


ENREGISTREMENT DE TITRES

Vous pouvez dès à présent composer et enregistrer vos propres titres personnalisés sur vos bandes vidéo grâce au titreur incorporé de votre caméscope. La titreuse est ainsi capable de stocker deux titres différents dans la mémoire du caméscope. Dès qu'un titre est mis en mémoire, il est possible de le faire apparaître à tout moment.

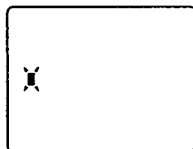
Chaque page de titre peut contenir deux lignes constituées chacune de 16 caractères.

Le générateur de caractères contient 47 caractères de composition de titre.



■ Composition d'un titre

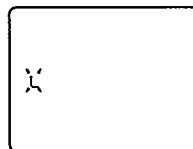
1. Appuyer sur la touche TITLE ON/OFF de la télécommande. Le curseur clignotant apparaît dans le viseur électronique.



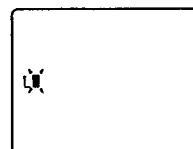
2. Appuyer successivement sur la touche STOP pour emmener le curseur jusqu'à l'emplacement voulu où le titre doit commencer.
3. Choisir le premier caractère du titre en appuyant sur la touche REW/REVIEW ou la touche F.FWD autant de fois que nécessaire.

REMARQUE: Chaque titre peut contenir deux lignes constituées chacune de 16 caractères.

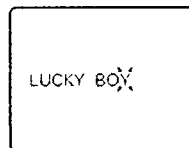
Un tableau représentant les caractères qui se trouvent dans la mémoire peut être consulté à la page 85.



4. Après avoir choisi le premier caractère, appuyer sur la touche STOP pour que le curseur clignotant passe au caractère suivant.



5. Refaire les opérations 3 et 4 jusqu'à ce que tous les caractères du titre aient été introduits.



REMARQUE: Il peut se produire que le caractère clignote, mais il sera enregistré normalement sans clignotement.

6. Quand le titre est complètement terminé, appuyer sur la touche PLAY et composer un autre titre.
7. Quand le titre est composé, appuyer sur la touche TITLE ON/OFF de la télécommande pour faire disparaître le titre du viseur électronique. Quand ceci est terminé, les titres se trouvent dans la mémoire.

REMARQUE: Le titre est conservé en mémoire aussi longtemps que l'heure exacte est indiquée.

■ Correction des erreurs réalisées pendant la composition d'un titre

1. Appuyer successivement sur la touche STOP jusqu'à ce que le caractère à corriger clignote.
2. Appuyer sur la touche REW/REVIEW ou sur la touche F.FWD pour faire apparaître le caractère de remplacement.

REMARQUE: Il peut se produire que le caractère clignote, mais il sera enregistré normalement sans clignotement.

■ **Enregistrement des titres sur la bande avec le camescope**

1. Déplacer l'interrupteur OPERATE sur la position "VIDEO".
 2. Localiser le passage de la bande sur lequel le titre doit être enregistré.
 3. Déplacer l'interrupteur OPERATE sur la position "CAMERA".
 4. Appuyer sur la touche TITLE ON/OFF de la télécommande pour faire apparaître les graphismes du titre.
 5. Appuyer sur la touche PLAY pour choisir le titre à enregistrer qui apparaît dans le viseur électronique.
 6. Appuyer sur la touche de commande d'arrêt/d'enregistrement ou sur la touche d'enregistrement/d'arrêt pour que l'enregistrement du titre commence.
 7. Appuyer sur la touche TITLE ON/OFF de la télécommande pour faire disparaître les représentations graphiques du viseur électronique.
- Le camescope revient maintenant en mode d'enregistrement normal.

■ **Enregistrement des titres sur un autre magnétoscope pendant la lecture de la bande avec le camescope**

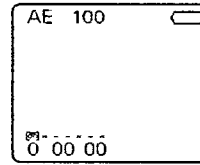
1. Relier le camescope et le magnétoscope. (Se reporter à la page 92.)
2. Choisir le titre à enregistrer de la page 1 à la page 2. Le titre sélectionné en dernier apparaît en premier. Appuyer sur la touche TITLE ON/OFF de la télécommande pour faire disparaître le titre.
3. Régler le magnétoscope en mode d'enregistrement et le camescope en mode de lecture.
4. Appuyer sur la touche TITLE ON/OFF de la télécommande pour faire apparaître la scène dans laquelle le titre doit être enregistré et appuyer sur la touche PAGE pour choisir le titre à enregistrer.
5. Appuyer sur la touche TITLE ON/OFF de la télécommande pour faire disparaître les représentations graphiques du viseur électronique.

■ **Tableau des caractères disponibles et à utiliser avec la commande CHARACTER**

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R
S	T	U	V	W	X	Y	Z	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
?	'	.	/	,	-	:	<	>	!	'							

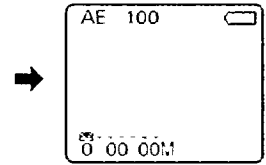
TOUCHE DE MODE D’AFFICHAGE

Lorsque la touche DISPLAY de la télécommande est enfoncée, les indications qui apparaissent dans le viseur électronique changeront de la façon suivante.



Compteur de contrôle linéaire

(impossible à contrôler sur un téléviseur)



Compteur de contrôle linéaire avec la fonction mémoire

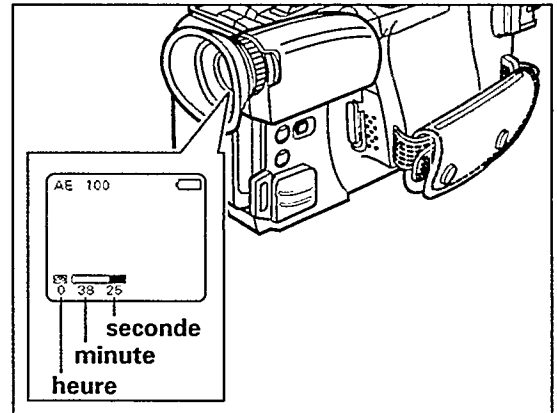
(possible à contrôler sur un téléviseur)

COMPTEUR NUMÉRIQUE LINÉAIRE

Il affiche la durée de bande en heures minutes et secondes. Le compteur horaire linéaire apparaît dans le viseur électronique dès que le camescope est mis sous tension.

Charger une cassette dans le camescope et faire un enregistrement puis commander la lecture de la bande; le compteur numérique fait apparaître la durée de bande écoulée. Pour ramener le compteur à zéro, "0:00:00", il suffit d'appuyer sur la touche COUNTER RESET de la télécommande.

REMARQUE: L’affichage du compteur de contrôle revient sur 0:00:00 dès que la cassette est éjectée du camescope.

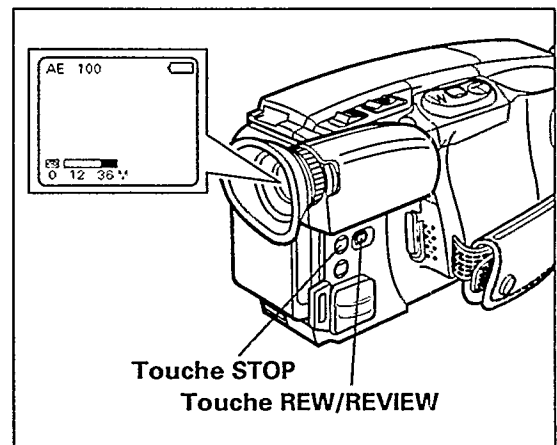


MÉMORISATION

Quand le compteur apparaît avec la fonction mémoire dans le viseur électronique, si le retour rapide a été commandé, celui-ci s’arrête dès que le compteur de contrôle parvient à la position "0:00:00M". Cette fonction est particulièrement utile pour revoir un passage de la bande juste après avoir enregistré ou pour revenir plusieurs fois au même passage.

1. Appuyer sur la touche DISPLAY de la télécommande jusqu’à faire apparaître le compteur de contrôle linéaire avec la fonction mémoire.
2. Commencer à lire ou à enregistrer.
3. Dès que la position à partir de laquelle vous désirez que la lecture commence est atteinte, appuyer sur la touche COUNTER RESET de la télécommande pour ramener le compteur à zéro ("0:00:00M").
4. Poursuivre la lecture ou l’enregistrement de la bande.
5. Appuyer sur la touche STOP.
6. Appuyer sur la touche REW/REVIEW. Le retour rapide de la bande a lieu jusqu’à la position préalablement sélectionnée par le compteur, c’est à dire aux environs de la position "0:00:00M".

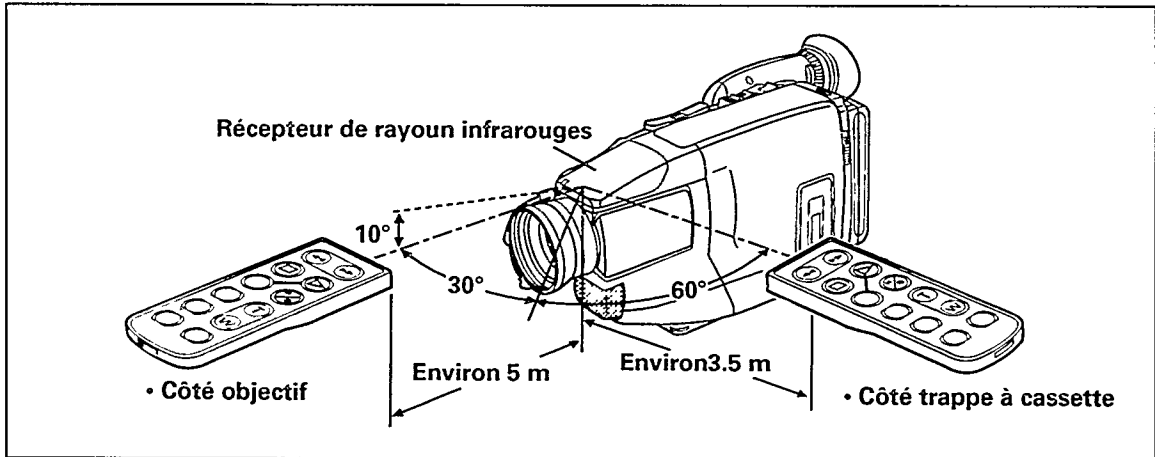
N.B.: L’entraînement de la bande s’arrête également quand le compteur atteint les environs de la position "0:00:00M" en mode d’avance rapide.



TÉLÉCOMMANDE À INFRAROUGES

Il est possible de commander le caméscope à partir du boîtier de télécommande à rayons infrarouges (fourni) d'une certaine distance. Les fonctions attribuées aux touches du boîtier de télécommande autres que les touches AV DUB, DISPLAY, COUNTER RESET, TITLE ON/OFF et S.EDIT sont identiques à celles des touches qui sont identifiées de la même façon sur le caméscope.

Pour ce faire, diriger le boîtier de télécommande vers le récepteur de rayons infrarouges du caméscope.



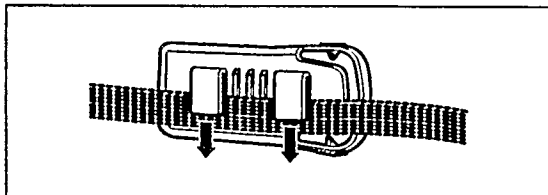
Précautions relatives au boîtier de télécommande

- Lorsque le microrécepteur de rayons infrarouges reçoit directement les rayons du soleil ou de puissants rayons lumineux provenant par exemple d'une source d'éclairage électrique, il peut se produire que les opérations de télécommande ne soient pas assurées comme prévu.
- Il est impossible d'utiliser la télécommande quand un obstacle se trouve entre le boîtier de télécommande et le microrécepteur de rayons infrarouges.

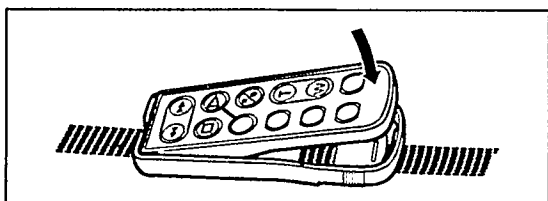
■ Comment fixer la télécommande sur la bandoulière

Il est vivement conseillé d'installer la télécommande dans son support puis de fixer le support à la bandoulière de façon à ne pas perdre la télécommande et à l'avoir à portée de main.

1. Fixer le support à la bandoulière.

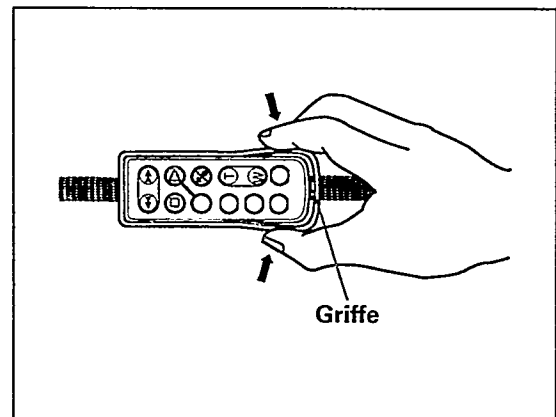


2. Installer la télécommande dans son support. Installer la télécommande dans son support en procédant de la façon représentée sur l'illustration cidessous puis repousser la télécommande en agissant dans la direction indiquée par la flèche jusqu'à ce qu'un dé clic se produise.



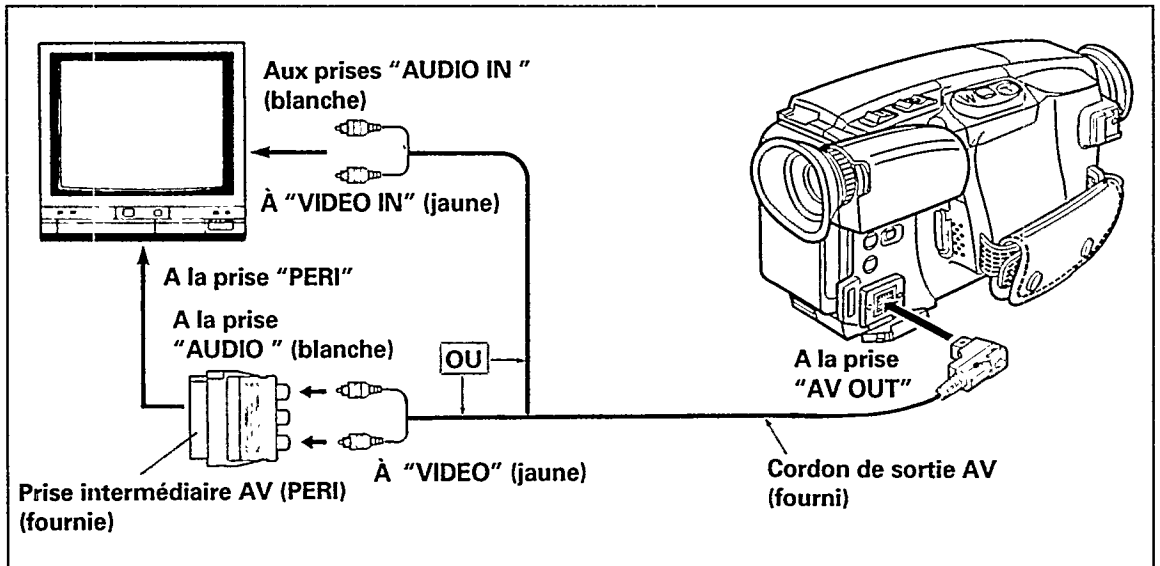
■ Comment retirer la télécommande

Presser les deux côtés du support jusqu'à ce que la griffe de retenue libère la télécommande. La partie arrière de la télécommande sera également libérée du support et se soulèvera légèrement.



INSERTION DE SÉQUENCES

L'insertion de séquence vous permet d'enregistrer de nouvelles scènes sur une cassette préenregistrée.



REMARQUES:

- Si votre téléviseur est muni des prises "AUDIO/VIDEO IN", relier le cordon de sortie AV directement au téléviseur.
- Si votre téléviseur est muni d'une prise "PERI", relier le cordon de sortie AV à la prise intermédiaire AV puis relier l'adaptateur à la prise PERI de votre téléviseur.
- Lorsque la bande où a été faite l'insertion est relue, des parasites peuvent apparaître à la fin de l'insertion.
- Si le caméscope reste en mode de pause ou en mode d'arrêt sur image pendant plus de 5 minutes, il s'arrête automatiquement afin de ne pas endommager la bande magnétique.
- L'enregistrement automatique de la date au cours d'une insertion de séquence est impossible.

1. Installer une cassette préenregistrée dans l'appareil.

Vérifier que le segment d'interdiction d'enregistrement n'est pas fermé.

2. Déplacer l'interrupteur OPERATE sur la position "VIDEO".

3. Diriger la télécommande vers le récepteur de rayons infrarouges du caméscope.

4. Appuyer sur la touche PLAY puis sur la touche REW ou F.FWD pour rechercher la position approximative de la bande à partir de laquelle l'insertion doit commencer.

5. Appuyer encore une fois sur la touche PLAY pour rechercher maintenant la position qui correspond à la fin de l'insertion puis appuyer sur la touche PAUSE (START/STOP).

6. Appuyer sur la touche DISPLAY pour que le compteur de contrôle linéaire avec la fonction mémoire apparaisse et appuyer sur la touche COUNTER RESET pour ramener l'affichage du compteur à la position "0:00:00M".

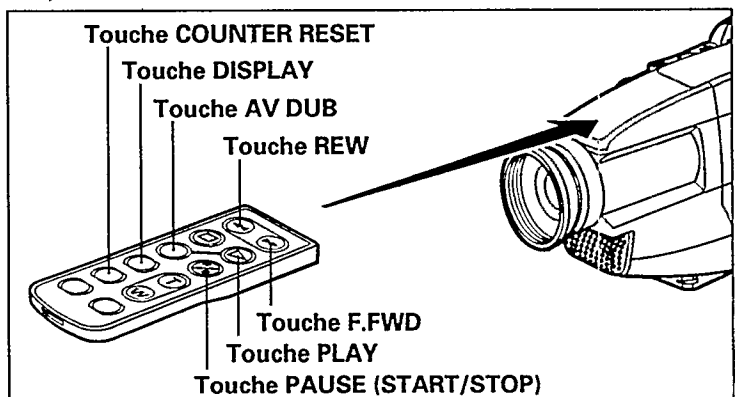
7. Appuyer sur la touche REW pour commander le retour rapide de la bande jusqu'à la position décidée précédemment et à par-

tir de laquelle l'insertion doit commencer.

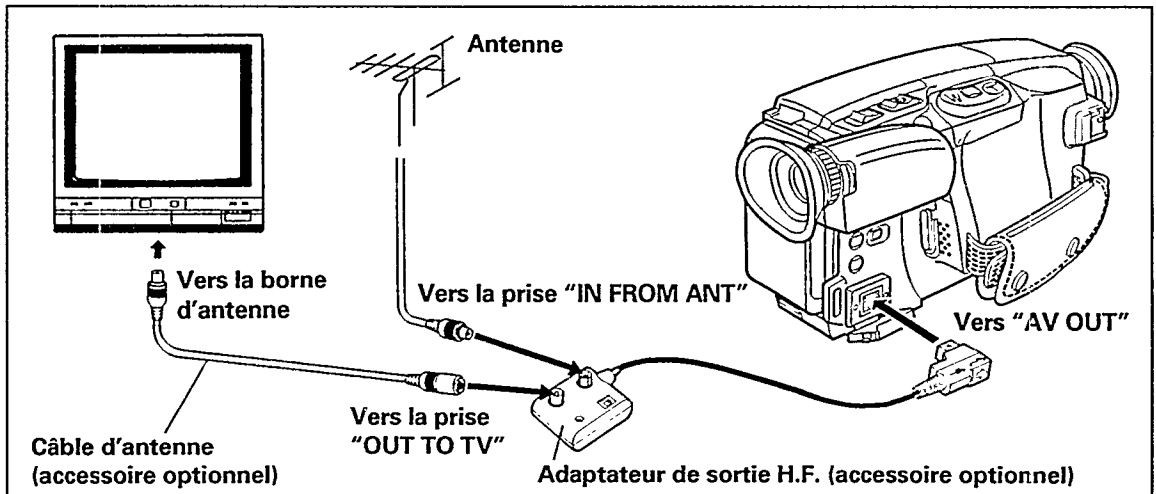
8. Appuyer sur la touche PLAY et dès que le seuil exact du début de l'insertion est atteint, appuyer sur la touche PAUSE (START/STOP).

9. Appuyer et immobiliser la touche AV DUB en position basse et appuyer ensuite sur la touche PLAY. Le message "AV DUB III" apparaît dans le viseur électronique et dans ce même temps, les images sur lesquelles le doublage vidéo doit être réalisé également.

10. Appuyer sur la touche PAUSE (START/STOP). "AV DUB" apparaît dans le viseur électronique dès que l'insertion d'une séquence commence. L'insertion cessera dès que le compteur affiche "0:00:00M".



Exemple 2: Si votre téléviseur est un modèle ordinaire.



1. Débrancher le câble d'antenne de la plaque de connexions du téléviseur. Brancher ce câble de raccordement à la prise "IN FROM ANT" de l'adaptateur de sortie H.F.
2. Raccorder le câble d'antenne à la prise "OUT TO TV" de l'adaptateur de sortie H.F.
3. Brancher l'autre extrémité à la borne d'aérien de votre téléviseur.
4. Raccorder le câble de jonction de l'adaptateur de sortie H.F. à la prise "AV OUT" du caméscope.
5. Mettre le téléviseur en marche et choisir un canal libre (CH37). (Se référer au paragraphe "CALAGE DU CANAL VIDÉO", ci-dessous.
6. Effectuer les mêmes réglages que ceux mentionnés aux alinéas 3 à 6 de "Exemple 1" en page 89.

N.B.: Pour regarder un programme de télévision en branchant le caméscope de la façon représentée sur la figure, il suffit d'effectuer les branchements représentés sur l'illustration et de régler l'interrupteur OPERATE du caméscope pour l'arrêter.

CALAGE DU CANAL VIDÉO

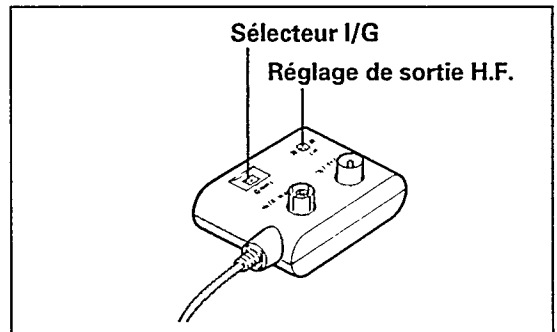
Quand les images d'une cassette préenregistrée sont visionnées par le caméscope sur votre téléviseur, commuter le sélecteur I/G de l'adaptateur de sortie H.F. pour que la position corresponde à celle du sélecteur de canal vidéo du récepteur de télévision.

1. Raccorder le téléviseur, l'adaptateur de sortie H.F. et le caméscope. (Voir plus haut)
2. Placer le sélecteur I/G de l'adaptateur de sortie H.F. sur la position indiquée ci-dessous.

Réseau de télédiffusion de programmes couleur dans votre pays	Position du sélecteur I/G
PAL (System I)	I
PAL (System B & G)	G

3. Mettre le téléviseur sous tension et sélectionner le canal libre (CH37). (C'est parfois le canal identifié par A/V.)
4. Installer la cassette préenregistrée dans le caméscope.
5. Placer l'interrupteur OPERATE du caméscope en position "VIDEO".
6. Appuyer sur la touche PLAY du caméscope. Les images de lecture sont immédiatement

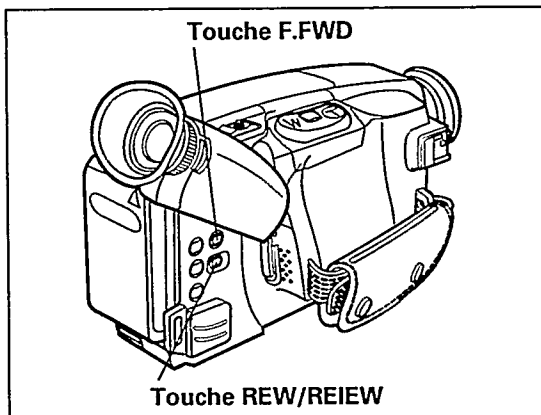
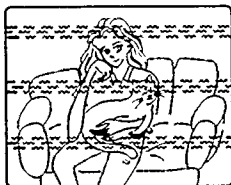
obtenues sur l'écran du téléviseur. Si les images obtenues ne sont pas nettes ou si le canal 37 est occupé par un émetteur dans votre région, ajuster le réglage de niveau de sortie H.F. de l'adaptateur de sortie H.F. avec un petit tournevis et modifier le réglage au téléviseur pour que les images de lecture soient plus nettes.



RECHERCHE F ET R

Quand la touche F.FWD ou REW/REVIEW est pressée pendant le mode de lecture, la bande sera relue à environ 7 fois la vitesse de lecture normale (recherche dans le sens normal) ou 5 fois la vitesse de lecture normale (recherche dans le sens inverse), ce qui permet de retrouver plus rapidement le passage désiré.

N.B.: Du bruit (des interférences) apparaît sur les images pendant les modes de recherche F (avant) ou de recherche R (arrière).

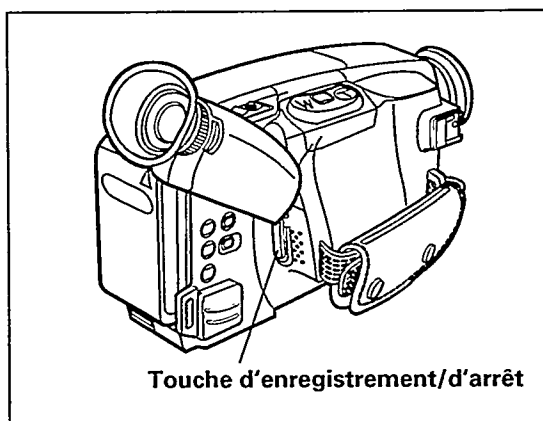
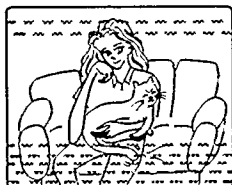


ARRÊT SUR IMAGE

Dès que la touche d'enregistrement/d'arrêt est pressée à partir du mode de lecture, un arrêt sur image est obtenu. La reprise de la lecture est réalisée en appuyant encore une fois sur la touche d'enregistrement/d'arrêt.

N.B.:

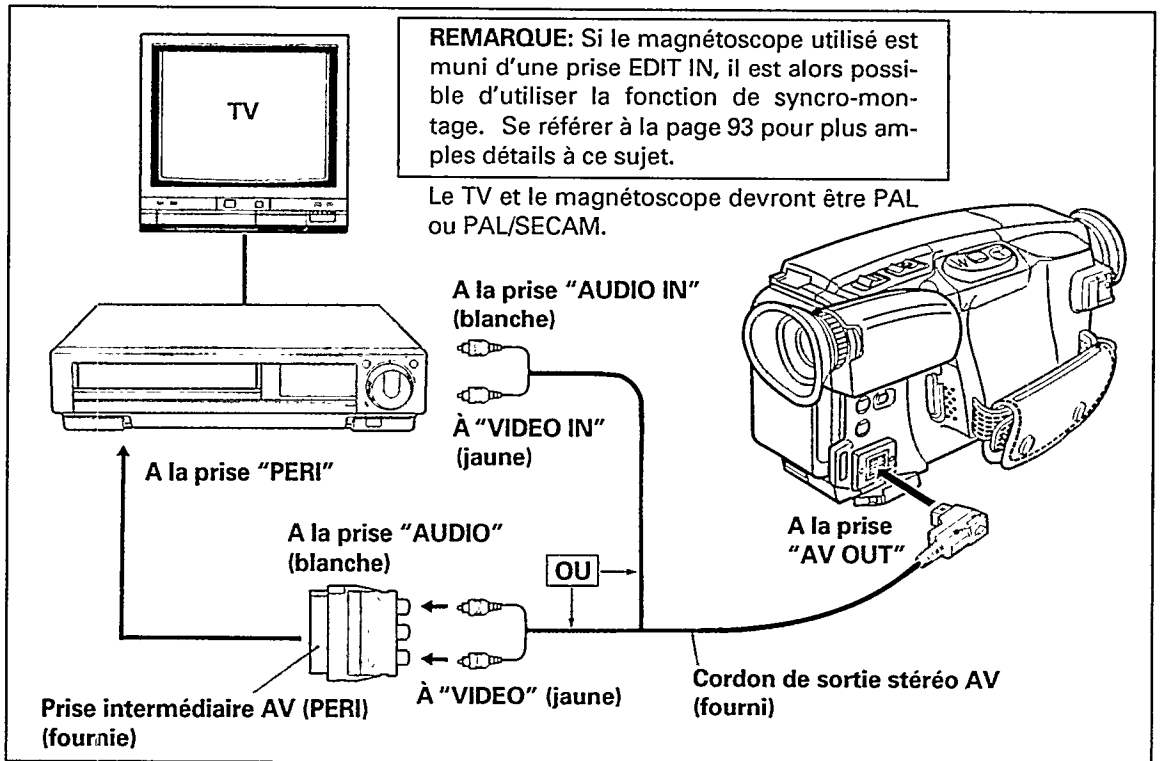
- Du bruit (des interférences) apparaît sur les images d'arrêt sur images.
- Si le mode de pause en lecture est maintenu pendant plus de 5 minutes, le caméscope se commut automatiquement en mode d'arrêt afin que la bande ne soit pas endommagée.



TÊTE D'EFFACEMENT FLOTTANTE

Une tête d'effacement flottante permet d'éliminer les bruits transitoires et en arc-en-ciel qui se produisent au niveau des raccords de séquences sur les anciens modèles.

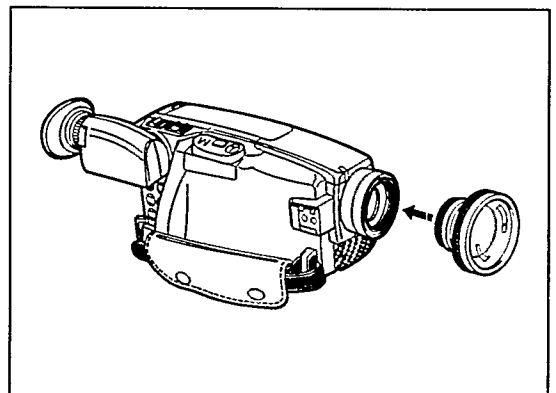
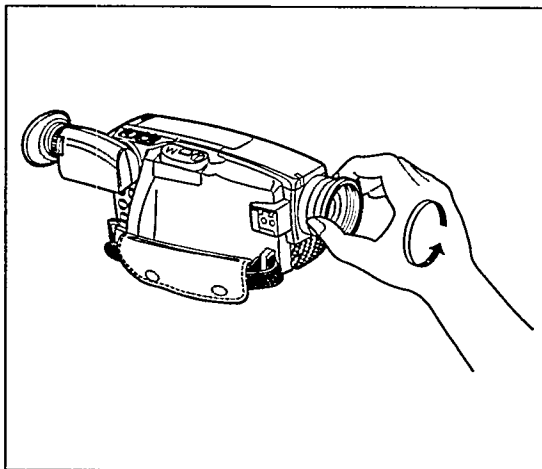
COPIE DE CAMESCOPE À MAGNÉTOSCOPE



1. Relier le camescope, le magnétoscope et le téléviseur en procédant de la façon représentée sur la figure ci-dessus et les allumer.
2. Mettre la cassette enregistrée en place dans le camescope et la cassette servant à l'enregistrement dans le magnétoscope et appuyer sur la touche ENREGISTREMENT du magnétoscope.
3. Lire la bande qui se trouve dans le camescope et enregistrer avec le magnétoscope.

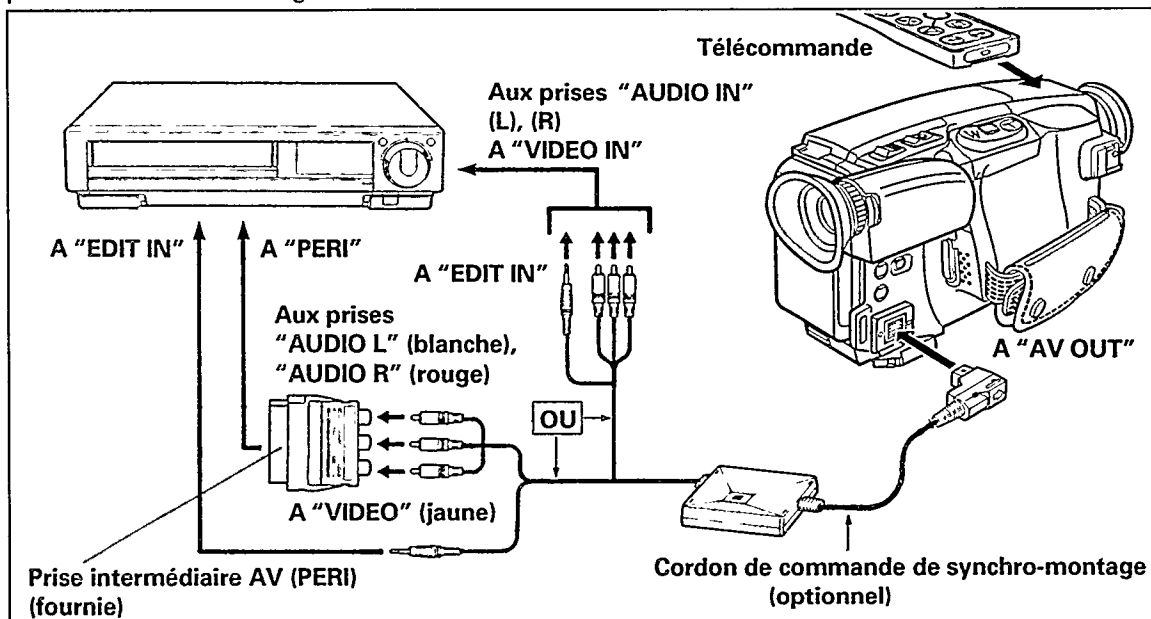
INSTALLATION D'UNE OPTIQUE DE CONVERSION TÉLÉ OU GRAND ANGLE

1. Le pare-soleil de l'objectif se retire en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Retirer le capuchon de l'optique de conversion télé ou grand angle.
3. Visser l'objectif dans le filetage de l'objectif frontale du camescope.



SYNCHRO-MONTAGE

Le synchro-montage permet à votre caméscope de commander un magnétoscope compatible (un magnétoscope qui est équipé d'une prise EDIT IN) pendant la copie de bande du caméscope au magnétoscope. Cette disposition est particulièrement pratique quand il s'agit d'effectuer une copie partielle de la bande enregistrée.



1. Relier un magnétoscope compatible à votre caméscope en procédant de la façon représentée dessus. Le cordon de commande de synchro-montage est nécessaire.

REMARQUES: Si votre magnétoscope ne possède qu'une prise d'entrée son (mono), raccorder la fiche audio gauche ou droite à la prise d'entrée audio du magnétoscope.

2. Placer la bande enregistrée dans le caméscope.
3. Placer la bande vierge dans le magnétoscope.
4. Diriger la télécommande vers le récepteur de rayons infrarouges du caméscope et utiliser la télécommande pour commander le caméscope.
5. Appuyer sur la touche PLAY puis sur la touche REW ou F.FWD pour rechercher la position approximative de la bande à partir de laquelle la copie doit commencer.
6. Appuyer encore une fois sur la touche PLAY pour rechercher maintenant la position qui correspond à la fin de copie puis appuyer sur la touche PAUSE.
7. Appuyer sur la touche DISPLAY pour que le compteur de contrôle linéaire avec la fonction mémoire apparaisse et appuyer sur la touche COUNTER RESET pour ramener l'affichage du compteur à la position "0:00:00M".
8. Appuyer sur la touche REW pour commander le retour rapide de la bande jusqu'à la position décidée précédemment et à partir de laquelle la copie doit commencer.
9. Appuyer sur la touche PLAY et dès que le seuil exact du début de la copie est atteint, appuyer sur la touche PAUSE.
10. Appuyer sur la touche ENREGISTREMENT du magnétoscope. Le magnétoscope se commutera aussitôt en mode de pause à l'enregistrement.


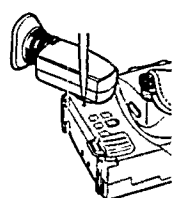
REMARQUE: Si le magnétoscope commence à enregistrer au lieu de se commuter en mode de pause à l'enregistrement, il faut alors changer le positionnement du sélecteur du cordon de commande de synchro-montage. Arrêter le magnétoscope, changer la position du sélecteur puis appuyer à nouveau sur la touche ENREGISTREMENT du magnétoscope.

11. Appuyer sur la touche S.EDIT du caméscope pour le commuter en mode de vérification pendant quelques secondes puis en mode de lecture. Le magnétoscope d'enregistrement commence à enregistrer et s'arrête automatiquement quand le compteur du caméscope affiche "0:00:00M".

REMARQUES:

- Le fait d'appuyer sur la touche REW, F.FWD, STOP ou PAUSE permet de commuter automatiquement le magnétoscope en pause ou enregistrement. Cette disposition vous permet de rechercher (dans un sens ou dans l'autre) en avance ou retour rapide sur le caméscope sans avoir à toucher à la bande qui se trouve dans le magnétoscope.
- Pour commander l'avance (ou le retour rapide), il suffit d'appuyer sur la touche F.FWD (ou sur la touche REW). Quand la touche PLAY est pressée, le caméscope reprend son mode de lecture normal. La copie peut reprendre en appuyant sur la touche PAUSE puis sur la touche S.EDIT.
- Pour commander l'avance (ou le retour rapide), il suffit d'appuyer sur la touche STOP puis sur la touche F.FWD (ou sur la touche REW). La copie reprend en appuyant sur la touche STOP puis sur PLAY, puis sur la touche PAUSE, pour placer le caméscope en mode de pause et enfin sur la touche S.EDIT pour que la copie commence.
- Si le compteur de bande indique "0:00:00M", il est impossible de commencer à enregistrer.

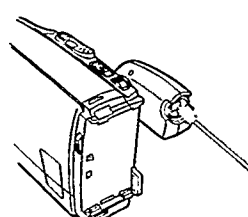
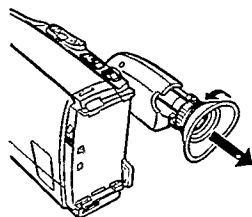
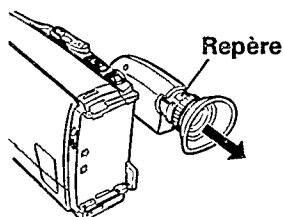
DÉPANNAGE

Phénomène	Point de vérification et correction
La trappe à cassette ne peut pas être ouverte lorsque le commutateur EJECT est déplacé.	Relier la source d'alimentation au camescope.
Il est impossible d'introduire la cassette dans le logement du camescope.	Introduire la cassette en dirigeant la flèche de la cassette dans le bon sens.
	La fenêtre transparente de la cassette doit être dirigée vers l'extérieur.
L'image n'apparaît pas dans le viseur électronique.	Retirer le capuchon à objectif.
	Placer l'interrupteur OPERATE en position "CAMERA".
Le camescope ne se commute pas en mode d'enregistrement bien que la touche d'enregistrement/d'arrêt soit pressée.	Vérifier la présence du segment de protection contre l'enregistrement de la cassette. Se reporter à la page 76 pour plus amples détails à ce sujet.
	Placer l'interrupteur OPERATE en position "CAMERA".
	Appuyez sur la partie gravée en relief PUSH pour fermer la trappe à cassette.
	L'indicateur "  " du viseur électronique clignote pour signaler que la batterie est déchargée. Essayer avec une autre batterie ou charger la batterie. Utiliser une autre batterie ou recharger celle-ci.
Il est impossible d'enclencher la touche PLAY.	Placer l'interrupteur OPERATE en position "VIDEO"
Des parasites apparaissent sur les images de lecture. (le téléviseur est raccordé au camescope à l'aide du modulateur RF.)	En regardant les images sur l'écran du téléviseur, effectuer le réglage fin avec le dispositif du téléviseur pour parfaire la qualité de l'image.
L'image est floue. La mise au point automatique ne fonctionne pas correctement.	La mise au point automatique ne fonctionne pas correctement si un filtre est monté sur l'objectif en présence des sujets qui sont mentionnés à la page 79.
Coupure d'alimentation.	Si le mode de pause à l'enregistrement est maintenu pendant plus de 5 minutes, l'alimentation est automatiquement coupée. Appuyer une nouvelle fois sur la touche d'enregistrement/d'arrêt pour rétablir l'alimentation.
Le camescope ne s'allume pas et aucune commande ne fonctionne.	Enlever la source d'alimentation et après avoir laissé au moins une minute s'écouler, appuyer légèrement sur l'interrupteur de réinitialisation avec un cure-dent, etc., jusqu'à percevoir un déclic. Ceci provoque une initialisation de l'afficheur. Réintroduire les renseignements nécessaires. 
Si "TROUBLE" apparaissent dans le viseur électronique.	Le camescope ou une cassette ont-ils été déplacés d'un endroit à basse température à un endroit à haute température à tel point que le changement de température a été brutal. Si la température a changé, retirer la cassette et placer le sélecteur CAMERA/OFF/VIDEO sur la position OFF et attendre une heure environ.
	Retirer la cassette et essayer de la réintroduire: la retirer plusieurs fois. Si l'indication apparaît encore dans le viseur électronique, utiliser une cassette d'entretien pour nettoyer les têtes vidéo et remettre la cassette en place.
L'indication "DEW" clignote dans le viseur électronique.	Une condensation de l'humidité s'est formée sur le mécanisme du camescope; attendre que le camescope ait atteint la température de la pièce où il se trouve et que la condensation ait disparue. À cette occasion, l'indication "DEW" cessera de clignoter.

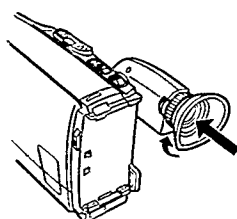
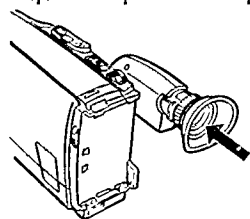
■ ENTRETIEN DE L'INTÉRIEUR DU VISEUR ÉLECTRONIQUE

Si de la poussière ou des particules quelconques se sont introduites dans le viseur électronique, les éliminer en procédant de la façon suivante.

1. Dégager l'ocilleton de visée jusqu'à la position qui permet de rendre le repère visible (jusqu'à mi-position là où il se trouve et dégager complètement). Le côté identifié par le repère doit se trouver en position
2. Faire tourner l'ocilleton de visée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se bloque puis le dégager pour le séparer du camescope.
3. Nettoyer la surface du tubeimage et de l'objectif. Pour éviter de rayer la surface des lentilles, se servir de tissu souple et non abrasif, d'un coton-tige ou de papier de nettoyage pour objectif.



4. Diriger la nervure vers le haut en procédant de la façon représentée sur l'illustration ci-dessous et repousser l'ocilleton de visée jusqu'à ce qu'il se bloque.
5. Faire tourner maintenant l'ocilleton de visée dans le sens des aiguilles d'une montre et le repousser complètement.



FICHE TECHNIQUE

■ Caractéristique générales

Conditions d'alimentation	Courant continu 6V
Consommation électrique	5,3 watts (pendant l'enregistrement)
Température de fonctionnement	0°C à 40°C
Humidité de fonctionnement	< 80%
Température de stockage	-20°C à +50°C
Dimensions	91 (L) x 116 (H) x 205(P) mm
Poids	environ 710 g (sans batterie, para-soleil, capuchon à objectif et cassette)

■ Etage magnétoscope

Standard	8 mm
Système d'enregistrement/lecture	Deux têtes vidéo d'enregistrement/lecture
Signal vidéo	Signaux couleur PAL et monochrome CCIR de 625 lignes
Vitesse de bande	SP: 20,05 mm/sec.
Sortie vidéo	1Vc-c, 75 ohms
Sortie son	-8 dBs, moins de 1K ohms
Durée de rembobinage/ avance rapide	Moins de 8 minutes avec une cassette P5-90

■ Etage caméra

Balayage	625 lignes/50 trames/25 images
Eclairage minimum requis	2 lux
Dispositif analyseur de caméra	CCD de 1/3 pouce
Diamètre d'objectif	34 mm

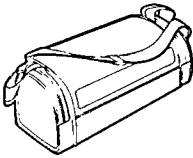
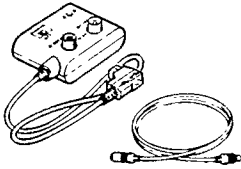

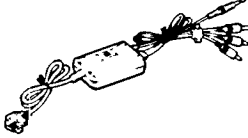
ENTRETIEN

1. Pour maintenir des performances optimales à ce caméscope, un entretien régulier doit être réalisé. Votre revendeur vous le signalera.
2. Entretien et réglages ne peuvent être effectués par l'utilisateur. Tous les problèmes, difficultés et anomalies doivent être signalés au revendeur.
3. Entretien des têtes vidéo
L'accumulation d'impuretés à la surface des têtes vidéo après une utilisation normale risque de se traduire par des flous d'image ou une perte partielle des informations vidéo. Cela ne signifie pas pour autant que le pro-

gramme préenregistré a été effacé; c'est uniquement l'indice que les têtes vidéo nécessitent un entretien courant.

Pour ce faire, utiliser une cassette de nettoyage de tête vidéo à sec pour nettoyer les têtes vidéo. Si avec cette bande, le nettoyage des têtes s'avère difficile, l'intervention d'un technicien très qualifié est nécessaire. Renseignez-vous auprès de votre revendeur ou du centre de service le plus proche pour le nettoyage des têtes.

ACCESSOIRES EN OPTION

Sacoche de transport SBC5358B	Adaptateur de sortie H.F SBC5453	Trépied SBC5307
		
Cordon de commande de synchro-montage SBC5518		
		

- Ⓒ **IDENTITY CARD** This card, together with the terms of guarantee (to be provided by your dealer), forms the full certificate of guarantee for this appliance
- Ⓓ **GERATE-KENNKARTE** Diese Karte ist, zusammen mit den Garantiebestimmungen, die Ihr Händler Ihnen aushandigt, Ihr Garantieschein für dieses Gerät.
- Ⓕ **CARTE D'IDENTIFICATION** Associée aux conditions de garantie (qui vous sont remises par le revendeur), cette carte constitue le certificat de garantie de cet appareil
- Ⓜ **IDENTIFI-CATIEKAART** Deze kaart vormt, samen met de garantievoorwaarden (welke door uw dealer verstrekt worden), het garantiebewijs voor dit apparaat
- Ⓛ **CARTE D'IDENTIFICAZIONE** Questa cartolina rappresenta insieme alle condizioni di garanzia (da consegnare dal vostro rivenditore) il documento di garanzia per questo apparecchio
- ⓔ **TARJETA DE IDENTIFICACION** La garantía de este aparato se compone de esta tarjeta y de las condiciones de garantía que le entregará su concesionario
- Ⓟ **CARTÃO DE IDENTIFICACÁN** Este cartão, em conjunto com as condições de garantia em vigor (explicadas pelo seu vendedor) constituem o certificado de garantia do seu aparelho
- Ⓢ **ΔΕΛΤΙΟ ΤΑΥΤΟΤΗΤΑΣ** Η καρτέλλα αυτή μαζί με τους όρους εγγυήσεως (που θα προμηθευθείτε από το κατάστημα που αγοράσατε την συσκευή), αποτελούν το πλήρες πιστοποιητικό εγγυήσεως της συσκευής σας.

PHILIPS

